Ն. 5640 — 1903 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 9 ՇԱԲԱԹ — 1321 ՇԵՎՎԱԼ 2 — ՕՆ ՏՕԳՈՒՉԸՆՃԸ ՍԻՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՋԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՆԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԳԻՆ

	12 այրեգ	6 այրեգ	3 այրեգ
ՍՊԱՆԿՈՒ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹՈՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մեկ թերթը 20 ղր. տան

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتیاز: جیوەلکیان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

(جریدهٔ شرقیه) (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆԱԹԼԱՐՔ

Լինելի, Շնչի վէ Յունէի տարիքի ղր. 5
Կիւնէի տարիքի տարբերը » 3

Իտարէթանէսի Սթանպուլտա Պապը Ալի Հատաէսինէ նուէրը 20 ձիվէլէկեան մաթպասընտա արը։ Քեռֆֆէի մէվատա հագգընտա կազէթանըն տահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրատաթ օլունա։
Մէվատաը նամիկիյա տաիր պէնտլէր մէճմանէն գապալ օլունմագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իտաէ օլունմայաճագ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Գօրէանը մէրքէզը իտարէսի օլան Սկուլ չէհրինէն հազրլաղընա կէօրէ, Բուսիա հիւքիւմէթի՝ Ճաթօնիանըն Գօրէատա քէնտի մէնաֆիի Թիւճճարիյէ վէ ասքէրիյէսինէ պիր նօգթաի իսթինատ Թէյքիլ էթմէսինէ մուխալէֆէթ էթմէքտէ տիր։ Վիթզու լիմանընըն Ամերիգալըլար Թարաֆընտան Թիճարէթը էճնէպիյէ քիւշատ իսիլմէսի՝ Բուսարճա ատէմը մէմնունիյէթլէ Թէլագը իսիլմէքտէ տիր։

Պէյնիգալը մէպուս Հօիման Թարաֆընտան Պէյնիգա օրտուսընըն պագը ինթիզամընզլազը հագգընտա իրատա օլունան սիվալ՝ Մէճլիսը մէպուսանտա իքի կիւն միւզաքերէ իսիլիքտէն սոնրա, իկպու միւզաքերէթա պու քէրրէ խիթամ վէրիլմիշտիր։ Մ. Հօիման՝ 1301 սէնէսինտէ Թաթպիգ օլունան կէօնիւլլիւ ուսուլինին՝ հարպիյէ պիւտժէսինին 20 միլեոն ֆրանգ արթմասընը մուճիպ օլմուշ էր, օրտունընն զէրրէ գատտար Թէրագգիսընը Թէէմին իսէմէտիկինի, վէ պախուսուս անճագ 900 կէօնիւլլիւ Թէտարիք օլունապիլիկինի պէյան էթմիշ տիր։ Մուսաթլէյէ էթա օլունան ճէվապլար՝ տէրէճէի քիֆայէտէ օլմամագլա պէրապէր, բուհպան ֆրգասընընը Պէլճիգա ուսուլը Թէորիսիյէսինին իմթիզամընը պօզմասը կիպի, օրտունընն տախի ինթիզամընա խալել վէրիքլէրի չիպկէսիզ օլտուղը Թէհագգուզ էթմիշ տիր։ Բուհպան ֆրգասը Թարաֆընտան գապինէթայա էթիմտա իսիլմէսի Թէքլիֆ իսիլմիշ վէ ֆըրգամ մէղքիւրէ՝ տիկէրլէրինէ ֆարգ օլտուղընտան, վազը օլան Թէքլիֆ էքսերիյէթլէ գապալ իսիլմիշ տիր։ Մէճլիս՝ եօրթու միւնասէպէթիյլէ յունվարընը 9ընա գատտար Թաթիլ իսիլմիշ տիր։

Աւսթրիա պանտէրալը «Ապաղիա» վապորը՝ բատպուգ եւլքիւ օլտուղը հալատ կէչէն կիւն Թրիէսթէ լիմանընտա քեամիլէն եանմըշ տըր։ Հարիգին սէպէպը զանուրի հագգընտա հէնուզ հիչ պիր մալիւմատ ալընմամըշ տըր։

Կէչէնլէրտէ Ազագ տէնիզի սահիլինտէ Թայանտա տէնիզ սուլարը պիր գաչ մէթրօ չէքիլտիկինէն, Թայանտան հարէքէթ իտէն «Տօնգ» իսմինտէ պիր վապօր գարայա օթուրմըշ տըր։ Վապօր 7 կիւն տէնիզ իւզէրինտէ գալարընընտան, վապորտա եէյէճէք պիթմիշ վէ եօլճուլար տճլրգլա օղրաշմաղա պաշլամըշ տըր։ Նիհայէթ 8ինի կիւնիւ տէնիզ տօնարագ, վապորը սիվարիսի վէ եօլճուլարը հէման վապորը Թէրք իտուպ պուղլար իւզէրինտէ կիւրիւյէրէք, ատիրէ չէգմըշլար տըր։ Վապոր պուղլար արտընտա սըգըշմըշ գալմըշ տըր։

ՏԱԽԻԼԻԹԷ

Ֆէրիգանը քիրամտան եավէրը խուսուսի հազրէթը Բատիշահի ատատ. Մէհմէտ վէ Ահմէտ Ֆէհիմ բաշալար հազարաթընա մուրատտա Օսմանի Նիշանը իհսան պույրուլմըշ տըր։

Սատ. Ահմէտ Ֆէհիմ բաշա հազրէթլէրինին պիրատէրլէրի՝ մայէթը Սէնիյէ չավուշլարընտան Ալի վէ Ղալիպ պէյլերին եավէրանը հազրէթը Թաճտարի սիլքինէ գապուլլերի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պույրուլմըշ տըր։

—Եավէրը խուսուսի հազրէթը Բատիշահի միրալայ ատատ. Ռիզա բաշա հազրէթլէրինին ռիւթպէսի միրիվալըղա Թէրֆի պույրուլմըշ տըր։

—Ալէքմանիանընը Քիրէյ Թերանէսի տէսթիկահլարընա ըամարլանմըշ վէ ինչանթը գուվվէի գարիպէյէ կէլմիշ օլան 235 միլ սիւրաթընտան Թօրբիտօ գրուազէօրլէրինէ վազը մուգարրէր օլան չարուգ աթէշլի Թօբլարընը սուրէթը Թապիյէսինին Թէտգիգի զամանընտա, ճէլպինէ լիւզում կէօրիւնէն բլանլար՝ ֆապրիգա Թարաֆընտան Պահրիյէ նէզարէթինէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Միւլքիյէ Պայթար մէքթէպինէ մախսուս օլուպ պա իրատէի Սէնիյէ միւպայէա օլունան ալեթ ու էտավաթը պիր գըսմը տահա կէօմրիւքլերէ կէլմէքլէ պիլա րէսմ կէչիրիլմէսի իչիւն իսթիյզանը քէյֆիյէթ օլունմըշ տըր։

—Անատօլը չըմէնարֆէրի միւտիրը ումմիսի Մ. Զանտէր տիւն Շարգ սիւրաթ գաթարըյլա մէմէքէթինէ կէթմիշ տիր։

—Բուսումաթ էմանէթի Թէրճէմէ գալէմի միւտիր մուավինի Ժագ Հարօնայի էֆ. հազրէթլէրինէ պիրինճի ռիւթպէտէն Մէճիտի նիշանը զիյնանը, վէ Պէյօղլու միւթէարրըճիլըղը բօյնս միֆէթթիչի Սիւրէյա էֆ.յէ ալթուն Լիյագաթ մեդալասը իհսան պույրըլմըշ տըր։

—Թարաֆը հազրէթը Բաթիշահիտէն Իրան սէֆիրի բրէնս Միրզա Ռիզա Խան միճէվէհրաթլա միւզէյյէն գըյմէթատ պիր սատ գօրատն իհսան պույրուլմըշ տըր։

—Ասայիշ վէ իսթիրահաթըն Թէէմինի իչիւն հիւքիւմէթը Սէնիյէճէ իթթիֆաղ օլունան Թէտպիրլեր ատյէսինտէ Ֆիօրինա ճիհէթինտէ ինզիպաթ՝ սուրէթը գաթիյէտ Թէգարրուր իտուպ, մուամլէթը Թիւճճարիյէտ եէնիտէն ֆաալիյէթ կէօրիւլմիկի վէ հէրքէսին իչ վէ կիւճիյլէ մէշղուլ օլուպ, էտիյէ խայբիյէ հազրէթը Բաթիշահինին եատ ու Թէքրար իսիլմիկի Ֆիօրինատան ալընան մէքթուպատ իչար իսիլմիշ տիր։

—Պուլկարիսթան գօմիսէրի ատԹուճ. Ալի Ֆէրուխ պէյ հազրէթլերի տիւն Օսֆեատան Տէրսատէթ սկէճարէթի պաչ քեաթիպլիկինէ Բարիզ սկէճարէթի պաչ քեաթիպի Մ. Ֆէմէթր ը Նէլիտօֆ Թային օլունմըշ տըր։ Մումաիլէյհ 10 սէնէ էվվել Տէրսատատէթ սկէճարէթինին իւչիւնճի քիթապէթինտէ պույրնմըշ տըր։

- Էնգարէ վիլայէթինին պաչրճա իխրաճաթընտան օլան Թիֆթիքլերին հէմ ճընսլարը ֆէնալայմագատա վէ հէմ տէ մղգատարլարը ազալմագատա օլտըղընտան, պու պապտէ լազմ կէլէն Թահգիգաթըն իճրասը իչիւն մէճլիսի Պաղտատա խաթթը քէպիրինին իլք չիւպէսինին ամէլիյաթը ինչաթիյէսինէ սարֆ իսիլիպ, էմրը Թէսվիյէսի տէ, վիւսաթը մուգթազէյէ իլէ Թէէմին օլունմըշ տըր։

—Այվալըգ գասապասընտա վէրէմ խասթալըղընընն տաթրեի սիրայէթի արթտըղը կէօրիւմէքտէ վէ հաթթա 3 սէնէտէն պէրի սէնէվի 300 պու գատտար վէֆֆիյաթ վուգուտա կէլմէքտէ պուլունտըղը ճիհէթլէ, պու խասթալըղընն նէթիճէյլերի նազարը տիգգաթտալընտարդ, գասապա ճիվարընտա սայֆիյէտէն ատտ օլունան մէվգլըլարտան պիրինտէ վէրէմիլերէ մախսուս պիր Թէտավիխանէ (սանատթօրիում)ըն Թէէսիսի լիզումը հըսս վէ մահալի պէյլեթիյէսինէ վէ տիմօժէրօնթի մէճլիսինէ միւրաճաաթ իսիլէճէք պիր բարբրթօ Թանզիմ իսիլմիշ տիր։ Ղունընն իւզէրինէ վէրէմիլերէ մախսուս Թէտավիխանէնին ինչա ու Թէէսիսի Թատվիպ իսիլերէք, չու միհիմմ Թէյէպիւսին նէթիճէէրէդիյը օլմասը իչիւն մահալլի էհալինին մուավէնէթինէ միւրաճաաթ օլունմասը միւնասիպ կէօրիւլմիւշ տիր։

—Տէրսատատէթ Բումանիա սէֆիրի Մ. Լահօվարի տիւն չէհրիմիզէ ավատէթ էյլէմիշ տիր։

—Մէքթէպը Թրպպիյէի Շահանէաէ պու սէնէ տուխուլ իմթիհանընը վէրիպ մէքթէպէ տախիլ օլան էրմէնի Թալէպէլերին էսամիսի պէրվէճհը աթի տիր.

Անդրանիկ Վարդանեան, Կարապետ Պալեան, Թորոս Մ. Մովսէսեան, Օնիկ Դարպասեան, Գէորգ Գիւանկերեան, Մամբրէ Գարաճեան, Թադէոս Աւագեան, Պօղոս Բարսեղեան, Մարտիրոս Պապաէկեան, Յակոբ Թաթլըճեան, Կարապետ Փափազեան, Տիրան Յելիֆէրեան, Ֆուանսուա Վալէս, Պետրոս Խեթարեան, Սարգիս Ագարիկեան, Յակոբ Զաքերեան, Առաքել Զաքերեան էֆ.ներ։

—Թրապիզօն վիլայէթի քիմեահկերլիկինէ եիւղպաղը Հիքմէթ էֆ.նին մէմուրիյէթի իճրա գըլընընը ճիհէթլէ, կէօմրիւկէ կէլէճէք եէյլճէք իչիճէք վէ եէգալի Թըպպիյէնին պունատան պէօյլէ մումարիլէյհ Թարաֆընտան Թահլիլի իչիւն Ռուսումաթ էմանէթինճէ օրատա պիր քիմեախանէնին Թէէսիսի գարարլաշարըրմըշ տըր։

—Օսմանը հուտուտարընտա պուլանան արադի վէ չիֆթիլիքեաթըն անճագ Թէպատի տէվլէթը Ալիյէտէն վէ քիմ օլատուգլարը՝ մահալլի հիւքիւմէթինճէ մալիմ օլան քիմսէլերէ սարըլմասը խուսուսընա գարար վէրիլմիշ տիր։

—Այասը վիլայէթինտէ պուլունան Ամերիգա ասմա ֆիտանըգլարընտան պու սէնէ տախի էհալիյէ մէճճանէն Թէվզի ու իթա օլունաճագ չուպուգլարըն պուտատա ամէլիյաթընա միւպաշէրէթ, վէ 1 միլեոնա եագն չուպուգ ալընանաճաղընն Թախմին օլունտըղը իչիտիլմիշ տիր։

—Լօնտրատան կէլէն պիր չօգ սիլիֆաթ տր քինին իլէ սիթրաթ տր մանեէզիլէրտէն մուզիրը մատտէլեր իլէ գարըչարըլտըղը Թէպէյիւն իտէնլերին կէրիյէ իատէսի իչիւն էմր վէրիլմիշ տիր։

ԻՏԼԱՍ

Բիւյատա պէօյիւք պիր իֆլաս չայիաը տէվէրան իտիյոր։

Պէյիւք պիր գումաշ Թիճարէթխանէսի 60,000 լիրա գատտար պօրճ իլէ իֆլաս իթմիշ տիր։ Միւֆլիսին պաճանաղընընն 50,000 լիրա ալաճաղը վար տըր։ Կէչէն ճումատա կիւնիւ Եունան գօնսօլոսխանէսինէ միւրաճաաթ օլընմըշ տըր։

Ռիվայէթէ կէօրէ, միւֆլիս Թիւճճար՝ գումարպազըղա տալմըշ օլատուղընտան, մէմուրլարընտան պիր գըսմը տա ֆէրսաթտան պիլիսթիֆատէ հէր քէս քէնտի հիսապընա իչ կէօրմէկէ պաշլամըշ տըր։ 10 լիրա մաալը օլան պիրինճի մէմուրը իքի եվ իտարէ էյլէսիքտէն մատատ, սէնէտէ 100 լիրա տա օղլունա մէքթէպ մատաղը վերմէքտէ իմիշ։ Տիկէր պիր մէմուր տա միւշթերիտէն 100տէ 5 գօմիսիօն ալմագտա իմիշ, վէ 1000 եարատա եէրինէ 700 եարատա, եախօտ 2 ղրուշ եէրինէ 60 բարա եազմագտա վէ պու մուամէլէ տէ պիր գաչ մէմուրը իթթիֆագըյլա վուգու պույմագատա իմիշ։

Միւֆլիս Բում Թիճճար՝ չօգ տէֆտա մալ սաթըն ալմագ իչիւն Էվրօբայա կիթմէքտէ, վէ օրատա գումարպազըղա վագթ կէչիրմէքտէ իմիշ։ Քէնտիսի պու սուրէթլէ պաճանաղընն բարասընը եէտիկի հալտէ, մէմուրլարտան պազըլարը տա պունը պիլտիքլերինտէն, քէնտիլերի տէ օնա օյուն օյնամագտա իմիշլեր։

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Տիւնքի նիւսխէմիզտէ խապէր վերտիկիմիզ իւզրէ, Պայրամ միւնասէպէթիյլէ Բաթրիգ Օրմանեան Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլերի տիւն սապահ րէֆգաթընտա Բաթրիգխանէ գարու քէհէասը Ֆէսճեան իպզ. Արիս էֆ. պուլունարը հալատ, Մաղէյնը Հիմայունը Միւլիւքեանէյէ ազիմէթ իտէրէք, սէր գուրէնան Շէհրիյարի տէվլ. Հաճի Ալի բաչա հազրէթլերի վասըթասըյլա աթէպէի իւլեայէ պիր թէպրիքնամէ արզ ու թագիմ էյլէմիշ, վէ սելամը սելամէթենճամը Շէհրինշահիյէ վէ թաագիմաթ ու թէքրիմաթը Սէնիյէյէ մաղհար օլմուշ տատրգահ պէնտեկեանը հազրէթը Բատիշահիտէն օլմալարըյլա, չու սուրէթլէ թալթիֆլերի մուճիպը մէմնունիյէթ վէ չայանը թէպրիք տիր։

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

Լօնտրա 21 դեկտ.—Թօքիսան վարիա օլան պիր թէլէկրաֆա նազարէն, Ճաբօն հիւքիւմէթի՝ պու քէրրէ Ռուսնօթասընա պիր ճէվապը սուլհճուանէ էթա էյլէմիշ տիր։

Բէյրութ 21 դեկտ.—Դաթօլիք ֆրգասը՝ Մաճառ ատքերի հէյէթի միւպահասասընա պիր սուրէթը ֆալանէտէ իլթիրաք էթմէյէ գարար վէրմիշ տիր։

Բարիզ 21 դեկտ.—Սէուլատան Լօնտրայա վասլ օլան թէլէկրաֆլարա նազարէն, Ճաբօնլըլար իլէ Գօրէալըլար արասընտա աղըր գարըլըգլըգլար վուգու պուլմըշ իսէ տէ, հէնուզ թաֆսիլաթ եօգ տըր։

Բէթերպուրկ 21 դեկտ.—Ամիրալ Ալեքսիէվ՝ յունվարընն պիրինճի կիւնլերինտէ Բէթերսպուրկա հարէքէթ իսէճէք, սօնգրա խըսէմաթը միւլքիյէի սըրասընա գօյմագ իչիւն Մանչուրիայա պիր խայլի Ռուս մէմուրիյնի կէօնթիրէճէք տիր։

Թէէմին օլունընընա կէօրէ, յունվար իպթիտասընտա հիւքիւմէթ մէհաֆիլը ալիյէսինտէ թէպէտաբլարը միւհիմմէ վուգու պուլաճագ տըր։ Մարիյէ նազարը Մ. տը Բլէսքէնին տահվալը սըհիյէսի էլան հէյէճանտամը պույունըյոր։

ՌԷՕՆԹԿԷՆ ԶԻՅԱԼԱՐԸ

ԻՆՃԻԹՄԷԶԷՆԻ ԽԱՍԹԱԼԸՂԸՆԸՆ ԹԷՏԱՎԻՍԻ

Ճէմիյէթը Թըպպիյէի Շահանէնին սոն իճթիմաընտա օբերաթէօր սաատ. Ճէմիլ բաշա հազրէթլէրինին՝ սէրէթանըն (ինճիթմէզէնի) Ռէօնթկէն զիյասը իլէ թէտավիսինէ տաիր պազը թէպլիղաթտա պուլընմըշ վէ պու վասըթա իլէ 3 խասթանըն պիլա ամէլիյաթ էյիլէշտիկի անլաշըլմըշ տըր։

Մէզքիւր ճէմիյէթտէ Թապիպը միւշարէլէյհին պու պապտէ գըրաաթ էյլէտիկի Ֆրանսըզճա մուխթիրէնին պազը ֆըգրալարընը էհէմմիյէթինէ պինաէն պէրվէճհը աթի տէրճ օլունըր.

Ռէօնթկէն զիյասը վասըթասըյլա սէրէթանըն թէտավիսի մէսէլէսի պիր գաչ սէնէտէն պէրու աթըպպա վէ ճէրրահլարըն քեաֆֆէսինի զիյատէսիյլէ իշղալ իթմէքտէ իտի. 1896 սէնէսինտէ տօգթ. Տէսբանի իլք տէֆա օլարագ սէրէթանըլը միտէտէ Ռէօնթկէն զիյասընը գուլլանմըշ իսէ տէ, մուվաֆֆագ օլամատըղը կիպի, պիզ տախի պունտան 4 սէնէ էվվէլ տըմաղ վէ բաշմինտէ սէրէթանա միւպթէլա օլան խասթալար ուզէրինտէ Ռէօնթկէն զիյասընը թաթպիգ իթտիկիմիզտէ հիւսնի նէթիճէյէ տէսթրէս օլամատըգ. լաքին իքի սէնէտէն պէրու Ռէօնթկէն ալէթի ու էտէվաթընըն իսլահ իտիլմիշ օլմասընտան պիլիսթիֆատէ, Ամէրիգա վէ Ալէմանիատա պիր չօգ ճէրրահլար՝ սէրէթան իլլէթինին իչպու հէնի ալէթի խուսուսիլէ թէտավիսինի թաքիթ թէճրիւպէյէ ալմըշլար վէ մուվաֆֆագ օլմուշլար տըր։

Նիհայէթ Ֆրանսատա տօգթ. Տըմէր իլէ Լըմուան՝ միյաճ ինճիթմէզէնիսինէ տուչար օլան պիր խասթանըն Ռէօնթկէն զիյասըյլա չիֆայապ օլտուղընը պունտան 6 այ էվվէլ Թըպպ աքատէմիսինէ պիլտիրմիշլէր տիր։

Կէչէն ալաֆր. յունիուն 6ընճը կիւնիւ Պէրլինտէ աքտ իճթիմա իտէն 32նճի Ալէման ճէրրահլար գօնկրէսինտէ տօգթ. Բէրզ՝ Ռէօնթկէն զիյասը վասըթասըյլա էյլէտէ հասըլ օլան սէպիլէրի թէտավի էյլէտիկինի վէ 18 խասթատան 16սընըն քեամիլէն էյի օլտուգլարընը վէ ինսան ուզէրինտէ թէճրիւպէտէն նաչի սէրէթանա միւպթէլա օլան խասթալա տախի մէզքիւր զիյալարը թաթպիգ էյլէտիկինի վէ խասթալարըն չիֆայապ օլտուգլարընը զիքր ու պէյան իթմէսի ուզէրինէ պիզ տախի պու մուխթիրէլէրին նէյլինտէն պիր հաֆթա սօնրա, հանի կէչէն յունիսըն 9ընճը կիւնի Մէքթէպը Թըպպիյէի Շահանէ սէրիրիյաթը խարիճիյէսինտէ 2նճի տէֆա օլմագ ուզրէ Ռէօնթկէն զիյասը հարտըմըլըն ինճիթմէզէնի իլլէթինին թէտավիսինի թէճրիւպէյէ պաշլատըք. Ահճագ պու տէֆա Ռէօնթկէն ալէթըրըմըզ պունտան 4 սէնէ էվվէլքի ալէթտէ նիսպէթլէ տահա միւքէմմէլ օլտուղունտան, իւմիտ իտէրիզ տահա զիյատէ ճէ իտի. կէրէք սէրիրիյաթը խարիճիյէ մուայէնէխանէսի ուսուլիսինէ վէ կէրէքսէ խուսուսի մուայէնէխանէմէ միւրաճաաթ իտէն վէ սէրէթան խասթալըղընա միւպթէլա օլան 19 խասթա թէտարիք իտէրէք սէրիրիյաթը խարիճիյէտէ վագը Ռէօնթկէն զիյալարը տաիրէսինէ կէօնտէրտիմ, վէ մուավինիմիզ տօգթօր էֆ.յէ խասթայը թէսլիմ իթտիմ. Մումաիլէյհ թապիպին իչպու չիւպէտէ լութֆաստ թամմը պուլունտողընտան, քեմալը էմնիյէթլէ թէտավիյէ պաշլանըլտը. Այըրճա պիր տէֆթէր թութուլարագ, խասթատա կէօրիւլէն պիւճիւմլէ թէպէտտիւլաթ կիւնէ կիւնինէ գայտ օլունմագտա պաշլանտը. Սէրիրիյաթը խարիճիյէնին վասի օլմամասընա մէպնի խասթալարտան պիր թագըմը հաթըրըլմըշ վէ տիկէր թագըմը տախի հէր կիւն տէվամ իթմէքտէ պուլունմըշլար տըր. լաքին մութթէֆիգան 19 խասթատան 12սի պիր գաչ տէֆա տէվամ իթտիքտէն սօնրա կէօզիւքմէտիքլէրինտէն, սիզէ հալընըզ սէրէթանա միւպթէլա 7 խասթանըն թէտավիսի հագգընտա մալիւմաթը թամմէ վէրէճէյիմ (¹)։

Պու հէտի խասթատան 6սը սէրէթան խասթալըղընավէպիրի տէ«սարգօմ»տէնիլէն տիկէր նէվ վէրէմ խասթալըղընա միւպթէլա իտիլէր. մէզգը իթթիպարըյլա սէրէթան 4 խասթանըն մէմէսինտէ պիրինին միյտէսինտէ, վէ տիկէր պիրինին խուզիւնտէ իտի. իչպու հէտի խասթատան 4իւնին խասթալըգլարը բէք իլէրլէմիշ պուլունտուղընտան, Ռէօնթկէն զըյալարընտան լայըգըյլա իսթիֆատէ իտէմէմիշլէր իսէ տէ, տիկէր 3ինին խասթալըգլարը բէք չօգ իլէրլէմէմիշ օլտուղընտան, զըյալարըն թէէսիրիյլէ քեամիլէն էյիլէշմիշլէր տիր։

Էյիլէշէն 3 խասթատան 2 գատընըն մէմէսինտէ 7—8 այտան պէրու հէման բօրթուգալ պէօյիւքլիւկինտէ սէրէթան գուհուր իտէրէք, աղըրլըղընտան ֆէվգէլատէ մուզտարըպ պիր հալտէ պուլընըյօրլար իտի. 15-20 տէֆա Ռէօնթկէն զըյալարընըն թաթպիգինտէն սօնրա, յավաշ յավաշ սէրէթան գիւչիւլմէկէ պաշլամըշ վէ էլլինճի տէֆասընտա խասթալար քեամիլէն էյիլէշմիշլէր տիր. Իւչիւնճի խասթայա կէլինճէ օնտա տախի տիկէր պիր նէվ սէրէթան իլլէթի պուլունըպ, Ռէօնթկէն զըյալարընը թաթպիգ իտէն մուավինիմիզ տօգթօր էֆէնտինին բէտէրի իտի. օղլու քէնտի էլիլէ թէտավիյէ պաշլամըշ վէ պիր միւտտէթ սօնրա մումաիլէյհ տախի քեամիլէն գուրթուլմըշ տըր. Իչթէ իչպու իւչ խասթանըն ամէլիյաթը ճէրրահիյէ իճրասընա հաճէթ կէօրիւլմէքսիզին, քեամիլէն չիֆայապ օլմալարը վէ խասթալըգլարընըն 5—6 այտան պէրու գուհուր իթմէմիշ օլմասը՝ Ռէօնթկէն զըյալարընըն սէրէթան խասթալըղը ուզէրինէ նէ տէրէճէլէրտէ չաֆի սուրէթտէ թէէսիր իթտիկինի կէօսթէրտիկինտէն, աչըգ հալը թէրագգիյաթըն էն միւհիմ մուվաֆֆագիյէթլէրինտէն սայըլմագա ճիտ տէն չըգան տըր։ Խասթալըգլարը խաֆիֆլէյէն վէ ահվալը սըհհիյէի ումումիյէլէրինտէ էյիլիք կէօրիւլէն խասթալարա կէլինճէ, պունլար տա Ռէօնթկէն զըյալարընտան ֆէվգէլատէ տէնիլէպիլէճէք տէրէճէտէ իսթիֆատէ էյլէմիշ իսէլէր տէ, խասթալըգլարընըն բէք իլէրլէմիշ պուլունմըշ օլմալարընտան տոլայը, միւպթէլա օլտուգլարը խասթալըգտան պիւսպիւթիւն գուրթուլամամըշլար տըր։ Էզճիւմլէ սէրէթանըլը միյտէյէ միւպթէլա օլուպ ամէլիյաթը ճէրրահիյէնին մուավէնէթիյլէ չիֆայապ օլմասընը թալէպ իտէն Գասըմբաշըլը պիր Եահուտի գատընը Իսքիւտարտա վագը Զէյնէպ Հանըմ խասթախանէսինէ հաթըրըլարագ, գարնը աչըլմըշ իսէ տէ, խասթալըղըն բէք զիյատէ իլէրլէմիշ օլմասընտան հիչ պիր չէյ եաբըլամայարագ գաբանմըշ իտի։ Պիչարէ գատըն կիւնտէն կիւնէ զաիֆլէյէրէք եէմէքտէն, իչմէքտէն գալմըշ վէ նիհայէթ տէրէճէտէ զաիֆլամըշ վէ եաթաղընտա գըմըլտանամայաճագ պիր հալէ կէլմիշ իտի։

Մէզքիւրէ սէտտա իլէ սէրիրիյաթը խարիճիյէյէ կէօնտէրիլէրէք, Ռէօնթկէն զըյալարը իլէ թէտավիյէ պաշլանտը։ 15-20 կիւն սօնրա խասթա յավաշ յավաշ եէմէք եէմէկէ պաշլատը, ընկի եէրինէ կէլտի, աղըրլար ազալտը, սէտտա իլէ խասթախանէյէ կէլիպ անճագ պիր գաչ կիւն զարֆընտա վէֆաթ իտէճէկինտէ չիւպհէմիզ օլմայան խասթամըզ եիւրիւմէկէ պաշլատը, միտէսինտէքի սէրէթանըն 3տէ 2սի քեամիլէն էրիտի, արթըգ խասթանըն թէմամէն էյի օլաճաղընտա էմնիյէթիմիզ պէրքէմալ իքէն, Ռէօնթկէն զըյալարընըն թէէսիրիյլէ պազը քէրրէ խասթալարտա տըրզ օլան վէ «տէրմաթիթ» տէնիլէն տէրի խասթալըղը հասըլ օլունճա, խասթա՝ գօրգուսընտան խասթախանէյի թէրք իտէրէք էվինէ կիթտի, օրատա թապիպի թէտավիսիզ գալմագլա խասթալըղը յավաշ յավաշ զիյատէլէշէրէք պիլախէրէ վէֆաթ իթտիկինի իչիթտիք։ Կէօրիւլիյօր քի միւշահէտէսինի զիքր իթտիկիմիզ իչպու խասթա՝ Ռէօնթկէն զըյալարընըն թաթպիգի սայէսինտէ աղըրլարընտան գուրթուլարագ կիւզէլճէ եէյիպ իչմէք վէ րահաթճա ույումագ սուրէթիյլէ պիր գաչ այ հայաթը թէմտիտ իտիլմիշ տիր քի՝ պու տա ֆէննը թէտավի նօգթայի նազարընտան մուվաֆֆագիյէթտէն սայըլմաղա չայան տըր։

Մէմլէքէթիմիզ բէք իլէրլէմիշ սէրէթանա օղրայան իքի մուամմէրին խասթալըգլարը հօզգիւդթէն գիրքէ չայան տըր։ Պախուսուս Կէտիք Բաչաստա սաքինէ վէ սէրէթան խասթալըղընա տուչար օլան Մատամ Մէնտուհինին մէմէսինէ օբէրաթէօրլէր թարաֆընտան իքի տէֆա ամէլիյաթը ճէրրահիյէ եափըլմըշ իսէ տէ, քեարկէր թէէսիր օլամայարագ, խասթալըգ աչ պիր գէմանտա եէնիտէն նըքմըշ վէ ֆէվգէլատէ ըզտըրապ վէրմէքտէ պուլընմըշ իտի. Աղըրլարտան աս՛ա րահաթը օլմայըպ եէյիպ իչմէքտէն գալմըշ իտի. Արապա իլէ խասթախանէյէ կէլէրէք, Ռէօնթկէն զըյալարըյլա քէնտիսինի թէտավիյէ պաշլատըգ, 20 կիւն սօնրա եարա քեամիլէն գաբանմըշ, աղըրլար տէֆ օլմուշ, հաթթա խասթա սէմիզլէնմիշ վէ իչթահ եէրինէ կէլմիշ, վէ բիւս գօգուլար վէ սաիրէտէն եաէր պիլէ գալմամըշ իտի. Ագուճէմէ արապա իլէ անճագ սէրիրիյաթը խարիճիյէյէ կէլէպիլէն խասթամըզ Կէտիք Բաչատան եիւրիւյէրէք կէլիյօր իտի։ Խասթամըզգա էյի օլմուշ նազարըյլա պագըլմագտա իքէն, պիր միւտտէթ սօնրա այագլարընտա քեօմիւր խասթալըղը պէյլինտէ ճիլտ խասթալըղը պաշլատըգ, քէմըքլէրը եէնիտէն չըգմըշ վէ փէլճէլէրը պիւթիւն ... Պու թաֆսիլաթտան անլաշըլըյօր քի, սէրէթանա միւպթէլա օլան խասթալարըն թէտավիսի իչուն Ռէօնթկէն զըյալարը ըսուլ ֆիքրիմիզէ կէօրէ միւհիմ պիր ...

(1) Մուխթիրէնին պու գըսմընտա խասթալարըն ուզուն ուզատըյէ միւշահէտալէրի հազըլմըշ օլտուղընտան, թէրճէմէսինտէն սարֆը նազար իթտիք։

Մէմլէքէթիմիզ բէք իլէրլէմիշ սէրէթանա օղրայան Մատամ Մէնտուհինին ... Ռէօնթկէն զըյալարը իլէ թէտավիսինէ պաշլատըգ. Հէր նէ գատար ...

Պու մուշահէտաթտան անլաշըլըյօր քի, սէրէթանըլը Ռէօնթկէն զըյալարը սայէսինտէ տըր քի, սէրէթան խասթալըղըն հէր պիր նէվինտէ ... թէտավիսինտէ ... ամէլիյաթը ճէրրահիյէ իճրասընա հաճէթ գալմագսըզըն ... խասթալարըն թէէսիրինտէն ... գուրթարըլմըշ տըր ...

լայը Ռէօնթկէն զըյասը՝ ֆէննը ճէրրահինին էն միւհիմ գըսմընը թէշքիլ իտէճէկինտէն, պիլհասըլ ըսուֆէգափ քիրամըմըզ խասթալըղըն պիտայէթինտէ ամէլիյաթը ճէրրահիյէ իճրասընտան ագտէմ սէրէթանըն օլու ուսուլ իլէ թէտավիսինի թավսիյէ իճթիհատ իտիյօրըմ։ Անճագ հէր իքի քէյֆիյէթ օլունան ուսուլտէ իճթիյաթա րիայէթ էն պէօյիւք չարթ օլտուղընտան, Ռէօնթկէն զըյասընըն իսթիմալինտէ տախի ուսուլը տավրանմագ իճապ իտէր։ Ալէլիյաթ՝ հէր տէֆասընտա 2 տագիգատան նիհայէթ 15 տագիգայը կէչմէմէլի. Ռէօնթկէն չիշէսի՝ միւմքին օլան գըսմընտան նիհայէթ 30 սանթիմէթրօ գատար պիր մէսաֆէտէ պուլունմալը, վէ 50-55 տէֆատա էյի օլմայան սէրէթանըլը խասթա տա՝ Ռէօնթկէն զըյասընըն տէվամընտան սարֆը նազար օլունմալը, վէ Ռէօնթկէն զըյասը իլէ մէշղուլ օլան թապիպ տախի պիլախէրէ «էմուրէօզ» կիպի տէհշէթլի կէօզ խասթալըղընա տուչար օլմամագ իչին պազը կէօնա թէտպիրլէրէ միւրաճաաթ տա պուլունմալը տըր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ ՎԷ ՊՕԼԻԹԻԳԻՅԷ

Լօնտրատան վիւրուտ իտէն պիր թէլէկրաֆա նազարէն, Էկէր Բուսիա՝ Ճաբօնըն միւթալէալաթընը մէմնուն իթմէզ իսէ՝ Ճաբօնիանըն պիր տօնանմա նիւմայիշի իճրա իտէճէկի րիվայէթ օլունըյօր։

Ամիրալ Սաարգըն Միւնթէհար Շարգա աղիմէթ իտէճէկի րիվայէթ օլունտուղը՝ Բէթէրսպուրկտան պա թէլէկրաֆ խապէր վէրիլիյօր։

Ասթրալիանըն Մէլպուրն չէհրինտէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա նազարէն, Ինկիլթէրա միւսթէմլիքեաթընտան Ասթրալիանըն մէպուսան ինթիխապաթընտա ամէլէ ֆըրգասը՝ պիլխասսա գատընլարըն րէյի սայէսինտէ մուվաֆֆագըյէթը ազիմէ իսթիհսալ իթմիշ տիր։

Պէլկրատտան վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆա նազարէն, Ուսքիւպ մէթրօբօլիթի Մօնսէնեէօր Ֆիրմիլեանօս՝ ուզուն պիր խասթալըգտան սօնրա վէֆաթ իթմիշ վէ ճէնազէսի տէին Ուսքիւպէ նագլ օլունմըշ տըր։

Բարիզտէ Տրէյֆիւս մուհաքէմէսինին իսթինաֆ էտիլմէսի պու քէրրէ թէմէնիյ մահքէմէսինէ հէվալէ օլունմըշ տըր։

Վիէննատա Ասթրիա-Մաճարիսթան Պանգասը՝ իչպու սէնէյի տէվրիյէ իչիւն 60 գուրօն հիսսէի թէմէթթիւ իթասընա գարար վէրմիշ տիր։

Բարիզտէն վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆա նազարէն, մէչհուր զրիւթէզ, ֆէյլէսօֆ վէ գալէմ սահիպի Մըսիւ Նորտաու էվվէլքի կիւն պիր Սիօն սուարէսինտէ հազըր պուլընտողընտա, հէրիֆին պիրի՝ մումաիլէյհին ուզէրինէ իքի տէֆա րէվօլվէր պօշալթմըշ տըր։ Պիրինճի աթէշ՝ Մ. Նորտաունըն եանըընտան կէչմիշ վէ իքինճիսի՝ տիկէր պիրինի եարալամըշ տըր։ Ճինայէթքեար՝ քէնտիսինի պիր Բուս օլտուղընը վէ Ինկիլթէրա միւսթէմլէքեաթ նազըրը Մ. Չէմպըրլէյնին թէքլիֆինէ, եանի Ինկիլիզ Շարգի Աֆրիգասընտա պիր Եահուտի միւսթէմլէքէսի թէսիսինէ իթտիֆաք իթմէսինէ մուգաբիլ Մ. Նորտաունըն գաթլ իթմէք իսթէտիկինի պէյան էյլէմիշ տիր։

ՍԱՄԱԹԵԱ Ս. ԳԷՈՐԳ ՔԻԼԻՍԷՍԻ ԵԷՆԻ ԴՊՐԱՑ ԴԱՍԸ

Սամաթեա Դպրաց Դասը՝ թէնսիգաթը գաթիյէսինի իսթիհսալ էյլէմիշ տիր։ Բաթրիգ վէքիլի վէ Սամաթեա Ս. Գէորգ քիլիսէսի փախրի քարոզիչի Ճէվահիրճեան Տէր Ց. Գաբրիէլ Սրբազանը Թահթը րիյասէթինտէ 13 Դպիր ազար իճթիմա իտէրէք, պիր Տնօրէն Խորհուրդ ինթիխապ իթմիշլէր վէ րաբօրթօսընը Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրէրէկ, մէզքիւր Դպրաց Դասըն թէէսիսինի միւպէյյին Բաթրիգ կոնդակընը թալէպ էյլէմիշլէր տիր։ Իչպու ինթիխապ՝ Ատազարեց իլէ Թաղ. Խորհուրդ թարաֆընտան տախի իգրար ու թէէյիտ օլունմըշ տըր։ Դպրաց Դասը՝ ազասը՝ մէզքիւր րաբօրթօտա, Դպրաց Դասըլարա մախսուս գավանինի վէ ուսուլ ու ատէթլէրէ սըտք ու իթիյատ իթմէյէ, Բաթրիգխանէ թալիմաթընա իթաաթ էյլէմէյէ վէ օ միսիլլու մուքէլլէֆիյէթէ տաիր միւվաճճէհէսինտէ կեօղ․ Վարչութիւնը վէրտիկի պիլտիրմէ էմրլէրէ միւթավաաթ իթմէյէ սէօզ վէրմիշ տիր։ Պու Դպրաց Դասըն հէտի ազասըն միւրէթթէպ Տնօրէն Խորհուրդը՝ պէրվէճհը աթի թէշքիլ օլունմըշ տըր. Տնտեսդ Թովմաս Ֆէթհաճեան՝ Ատենապետ, Լեւոն Սեննէքերիմեան՝ Ատենադպիր, Հեթում Մէչտուտճեան՝ Գանձապետ, Կոստանդին Պապիկեան, Հրաչեա Բիւրքճեան, Համբարձում Ջանփէյեան վէ Ցարութիւն Սամաթճեան ազա. Գալէտտէ զիքր օլունտուղը վէճհիլէ, Թէգմիլ Դպրաց Դասը 13 քիչիտէն իպարէթ օլմագլա, իմտիհանի պայտաէ զիքր օլունանլարտան մատատա աթիտէքիլէր տէ մէզքիւր Դասատաղա պուլունըյօրլար. Տէօրթ Կարապետ Տէր Սահակեան, Հրանտ Պըրքճեան, Լեւոն Պըլըճեան, Արշակ Պապիկեան, Սահակ Բիւրքճեան վէ Բերովբէ Ազգապըդեան։

)(255)(

ՄԱՐՍԷԼ

ԽԱԽՕՏ

ՅԷՆԻ ԲԱՍԸԶ ԵՕՐԵԱԼԸ

Աթքինսուն սէօզլէրի էրքէքլէրճէ խայլի խոթիհզայա մէյտան աչար, գատընլար հիտտէթ կէօսթէրմէքտէ իտիլէր. հէլէ Վալանթին՝ սաճիպիսի օլմագ իւմիտինտէ պուլընտուղը տաիրէի միւքէլլէֆինին հէնուզ եաբըլմադընտան էվվէլ եըգըլաղըլընը կէօրմէկի ճիհէթլէ, նէ եարաճաղընը չաչըրմագտա իտի, պայըլմաղընա բամագ գալտը, ֆագաթ հիտտէթ քէնտիսինէ գուվվէթ վէրտի. աչըգը սապըղընա տօղրու կէտիփ վազգեզը տէտի քի,

—Եվլէնիյօրըըն, էօյլէ մի. պէնի նէ եարըյօրսընըզ։

Աթքինս պիլա թէրէտտիւտ.—Սիզի մի, սիզի, սիզի. (Ֆիքրինտէ քէլիմէյի տուտաըգտան սօնրա) սիզի խըրամէթինիզտէն աֆվ իտիյօրըմ։

Պու սէօզ ճէմիյէթտէ մուխթէլիֆ էվզա հասըլ իթտի, էրքէքլէր կիւլմէքտէ իտիլէր, գատընլար իսէ հիտտէթ կէօսթէրիյօրլար իտի։

Գօրտօն.—Պու պիր պէօյիւք նէզաքէթսիզլիք տիր.—տէտի։

Վալանթին՝ Աթքինսէ խըթապէն.—Տէմէք պէնի պիր խըրամէթքեար կիպի թարտ իտիյօրսընըզ, էօյլէ մի։

Տօլաիրիմ՝ Վալանթինէ խըթապէն.—Մ. Մարի Բուզէ Ֆրանսա սաատլէնի պիլմէզ, պունտա կիւճէնմէյինիզ։

Աթքինս՝ Վալանթինէ խըթապէն.—Խայր, խըրամէթքեար կիպի թարտ իթմէյօրըմ, արթըգ սանա լիւզումըմ գալմատըղընը սէօյլէյօրըմ։

Վալանթին.—Բէք էյի, պէօյլէ օլսուն. սիզին կիպի պիր ատամտան այրըլտըղըմտան տոլայը թէէսսիւֆ իթմէյէճէկիմ սիզ տէ պիլիրսինիզ. ֆագաթ պիր գատընըն պէօյլէ թահգիր իտիլմէսինէ միւսաատէ օլունմազ։ Պու ազիմ խարաքէթիզին մալի սիզէ բէք պահալը օլաճագ տըր, հէլէ չէվիրտիկինիզ էնթրիգալար եանընըզա գալաճագ զանն իթմէյինիզ... իչին սօնղրասընը կէօրիւրսինիզ, պա-

գընըզ պանա հագարէթ իթմէնին սօնը նէ՛րէյէ կիտէր։

Պու սէօզլէր Շամպրէնին ֆէվգէլատէ տիգգաթընը ճէլպ իթտիլէր. քէնտի քէնտինէ «—Աճապա էնթրիգալար նէտէն իպարէթ իմիշ—» տէյու տիւշիւնիյօր իտի։

Աթքինս՝ Վալանթինէ խըթապէն.—Հէր նէ իսթէր իսէն՝ իչտէ իտէպիլիրսին. պէնճէ պէօյլէ չէյլէրին էհէմմիյէթի եօգ տըր։

Վալանթին.—Էօյլէ՞ մի, բէք ալէա. էօյլէ իսէ ալէմ սէնին թէտարիք իթտիկին տաամլար վասըթասըյլա չունը պունը թաազիպ իթտիրտիկինի խապէր ալըր իսէ՝ պագալըմ նէ՞ տիյէճէք. Պիլիյօրսը՞ն ա, Թրիգօչ վէ Գագալէ, հանիյա սատատըղըն տաամլարը անլաթմագ իչիւն պիր թէաթրօ օյունը իսմինտէն պահս իտիյօր իտին։ Պէն հիչ պիր չէյի ունութմամ. էկէր կուվվէլի հաֆըզան գըսատա իսէ՝ ահվալը սապըգանը թախաթթուր իթտիրէպիլիրիմ։ Պունտան մաատա, պիր տէ չահիտ վար տըր, անը հէր կիւն կէօրտիւկիմ ճիհէթլէ, իստէլ իգթիզա իգամէ իթմէք բէք գօլայ տըր։

Աթքինս՝ գօրգուսընտան զիյատէ հիտտէթի սէպէպիյլէ գըր գըրմըզը քէսիլմէքտէ իտի. եումրուգլարընը սըգտըղը վէ թէք կէօզիւնտէն տէթէչլէր չըգմագտա օլտուղը կէօրիւնիյօր իտի։ Իչին զայէթ միւթհիչ պիր հալ քէսպ իթմէսինէ բամագ գալմըշ իտի. հալ պու քի, Մատամ տը Մոլի միւտախէլէ իթտի. մումաիլէյհա՝ խանէսինտէ պու եօլտա գավղալար վուգուընը իսթէմէտիկի ճիհէթլէ, Վալանթինինի գուլաղընա պիր գաչ սէօզ սէօյլէյէրէք հէյէճանընը թէսքին իթտի, պաաչէյէ տէտի քի,

—Միւսիւլէր, Թուամ սալօնընտա սուբէ միւքէմմէլէն հազըրլանմըշ տըր. եարը կէճէյէ տէ խաարէթէն մահզէնտէն չըգարթտըղըմ ալէա Շաթօ-լա-Թուր չարապը չիմտի իսթէտիկինիզ տէրէճէ հազըրէթի պուլմըշ օլմալը տըր. չամբանիա չիչէլէրի իսէ պուզ իչինտէ սուլըյօրլար։ Մատամ քի ճիւմլէմիզ տէ գոյու իթտիք՝ պարի ղոյզըմըզը միւսքիրաթլա թէլաֆի իտէլիմ, զարարըմըզըն եէրինի տոլտուրալըմ։

Պու թէքլիֆ ճիւմլէ թարաֆընտան ալգըշլանտը։ Մ. տը Մարի Բուզէ՝ մուշագի սադըգալըն սիթէմլէրինտէն գուրթուլտուղընտան, վէ պախուսուս Մէրգումէնին քէնտի ահվալի հագգընտա սէօզ սէօյլէմէսինէ արթըգ վէսիլէ գալմայաճաղընտան տոլայը մէմնուն օլմագտա իտի։ Օյունտա ղայպ իթմիշ օլանլար իսէ Ամէրիգալըլըլը սէրհօշ իտուպ քէնտիլէրինէ բարա եէրինէ սէնէտ վէրմէկէ մուվաֆֆագ իթմէսի չարթըյլա եէնիտէն օյուն օյնամագ գասաըրմագ իւմիտինտէ պուլունմագտա իտիլէր։

Ծալընըզ եիւզ իւսթիւնէ պըրագըլմըշ օլան Վալանթին՝ սուբէյէ կիթմէք իսթէմիյօրտը. արգատաշընըն հազըրլանմասընը էմր իթմէք իւզրէ չընղըրաղը չալտը, եաղը սըրատա Շամպրէնին քէնտիսինէ տօղրու կէլտիկինի կէօրտիւ։

Սախթէ գօնթ տը Սէն-Բըլանչէ պիր սուրէթը նազիքեանէտէ տէտի քի,

—Մատամ, պու Ամէրիգալընըն սիզէ գարշը վուգու պուլան մուամէլէսի գաթան աֆվ օլունըր չէյլէրտէն տէյիլ տիր. սիզին կիպի կիւզէլ պիր գատընա լայըգ օլան մուամէլէ պէօյլէ թահգիր օլմայըպ մուհապպէթը սամիմէ տիր։

Պու սէօզլէրտէն տոլայը ֆէվգէլատէ մէմնուն օլան Վալանթին՝ պիր նիգեահը միւթէշէքքիրանէ իլէ բօլիս միւտիւրինէ պագտը։

Շամպրէ եագըլաչըլը պիր սաամ իտի. Լէօնինին՝ ալէլ էքսէր զէնկինլէր իլէ միւնասէպէթտա պուլունտողընա նազարէն, չօալէթ իւնվանընը հաիզ օլան պու սաամըն սահիպը սէրվէթ օլմասը սա էզէլտէ իճթիմալտէն իտի։ Վալանթին պու րօլլարընը տուչիւնէնէ՝ թալիինին եէնիտէն ֆըրսաթ օլմագլա պաշլատըղը հիսսէթթի, տէտի քի,

—Միւսիւ, սիզին կիպի նազիք պիր զաթըն պէնիմ թարաֆըմ իլթիզամ իթմէսի՝ հագիգաթէն մուճիպը իֆթիխարըմ տըր։ Էկէր պախթ պէնի հըսսիյաթըմա թէգատիւլ իտէճէք պիր զաթա թէսատիւֆ իթտիրիր իսէ՝ պու թէրպիյէսիզ հէրիֆին հագարաթընը բէք չապուգ ունութաճաղըմ։

Շամպրէ.—Պէն իսէ Նաիլը էմիրիյէթինիզ օլտուղըմ հալտէ, պունտան տոլայը հագիգաթէն իֆթիխար իտէճէյիմ։ Րէճա իտէրիմ, սէօյլէյինիզ, պու ատամըն բէօյլէ ըլթիգա խաֆիֆլէլիքլէ իւթիգալ իթտիկի սահիհ մի տիր։

Վալանթին.—Եարալըղը չէյ պիր էհէմմէթ տէվլէթի հիսապընա բօլիթիգա խաֆիֆէլիկի իթմէքտէն տահա ալըր տըր. քէնտիսինէ հիչ պիր ֆէնալըգ իթմէմիշ օլան կէնճ պիր գըզը թաազիպ իթտիրմէք իչիւն պիր թագըմ սէրսէրիլէրէ բարա վէրիյօր. Պու գըզ՝ չէհէրքիւլիւք իլէ մէչղուլ օլուպ, չիմտիյէ գատար հիչ պիր ֆէնալըղը իչիթիլմէմիշ տիր. Պու վագա բէք սուգիւլ տիր, Միւսիւ.

(Տէվամը)

ՎԻԷՆՆԱ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՄԷՔԹԷՊԻ

Բանկալթըտէքի Վիէննա Մխիթարեանլարընըն Անարատ Ցղութիւն քիլիսէսինտէ կէչէն բազար կիւնի մահալլը մէզքիւրտէքի Վիէննա Մխիթարեան մէքթէպի թէէսիսինին 47նճի սէնէի տէվրիյէսի միւնասէպէթիյլէ, Իզմիր Էրմէնի Գաթօլիք Առաջնորդը Հ. Նիկողայոս Մ. Վ. Ածգերեան՝ էրքէք վէ գատըն խայլի ճէմաաթ, էզճիւմլէ միլլէթիմիզին մաարուֆ բէք չօգ զէվաթ հազըր պուլունտըգլարը հալտէ Ս. Պատարագ այինի իճրա իթմիշ, վէ խիթամընտա մէզքիւր մէքթէպին միւթէվէֆֆա չակիրտանընըն խաթըրահաթը րուհլարը իչիւն Պաշտօն տուաար օգունմըշ տըր։

Պատէհու հազըրուն մէքթէպ սալօնընտա տավէթ օլունմըշլար վէ օրատա պիր մէքթէպ զիյնէթի իճրա օլունմըշ տըր։ Շակիրտան Թարաֆընտան բիյանօ վէ քէման իլէ պազը մօրսօլար թէրէննիւմ, վէ էրգլէր թէղաննի իտիլմիշ տիր։ Տօքթ. Թորգոմեան էֆ.նին մախսուսըն Պ. Թորգոմեան՝ Ֆրանսըզճա պիր նութգ օգուտըգտան սօնրա իքի քիւչիւք չակիրտան, եանի Պ. Արտաշէս Եփրեմեան վէ Պ. Վահրամ Ինայէթեան պիրիրքաճ պիր էրգ օգումըշլար վէ ալգըշլանմըշլար տըր։ Միւթէագըպէն մէքթէպ միւտիրի Հ. Գաբրիէլ Մ. Վ. Մէնէվիշեան՝ սուրէթի զիյրտէ տէրճ օլունան նութգը օգումուշ, վէ խիթամընտա հազըրունա մէքթէպին կէչէն սէնէի տէվրիյէ րաբօրթօսընըն պիրէր մաթպու սուրէթի թէվզի օլունմըշ տըր։ Հազըրուն մէքթէպին քիւթիւպխանէսի մէնֆաաթինա օլարագ Հ. Գաբրիէլ Վ.Մէնէվիշեանա հէտիյէլէր վէրմիշլէր տիր։ Էն սօնրա մէզքիւր մէքթէպին սապըգ միւտիրի Հ. Նիկողայոս Մ. Վ. Ածգերեան՝ պէյանը թէշէքքիւրի հավի պիր նութգ իրատըլա զիյնէթէ խիթամ վէրմիշ տիր։

Հ. Գաբրիէլ Վ.ին իրատ իթտիկի նութգ պէրվէճճը աթի տիր.

Մեծարոյ Հանդիսականք,

Մեծ հրճուանօք կուգամ ողջունել զՁեզ՝ հօս, այս սրահիս մէջ, ուր բարձր պատուոյն համար, զոր հաճեցաք շնորհել մեզի՝ ընդունելով մեր հրաւէրը։ Ժողվուած ենք այսօր յարգելու համար յիշատակը այն հանգուցեալ աշակերտաց, որոնք երբեմն գրուած էին այս գրասեղաններէ։ Անդառնալի օրէնք մըն է բնութեան, ուրիշներ ալ պիտի կատարեն ապագային մեր յիշատակը, պիտի ժողվուին եւ պիտի կենդանացընեն գոնէ տարին անգամ մը, մեր՝ վարժարանիս մէջ անցուցած ժամերն։ Պատիւ մըն է, յարգանք մըն է, զոր կը նուիրենք մեր ննջեցեալ աշակերտակցաց. բայց այս յարգանքը՝ զօդ մը կըլլայ ամրապինդ, զոր կը նորոգենք ամէն տարի։ Զօդ մը՝ որ կը միացնէ ըզմեզ՝ հանգուցելոց յիշատակաւը իրարու հետ, եւ զօդ մը որ կը կազմէ՝ ապագայ աշակերտակցաց հետ միանալու՝ երկարածիգ շղթային առաջին օղակը։

Այս օրս՝ երբ ի մի գումարուած կը լինենք մեր մանկական օրերն, ի հարկէ կը ցնծան մեր սրտերը՝ տեսնելով որ յաջորդ սերունդն ալ ամէն ջանք չի խնայեր, մեր ընկերակցութեան մէջ հիններու արժանաւոր ընթացք մը ցոյց տալու։ Վարժարանիս մէկ «գաղտնիքն» եղած է միշտ, հին թէ նոր՝ աշակերտներ կը գուրգուրան իրարու վրայ, կը յարգեն զիրար, եւ առանց դասակարգի ու աստիճանի խտրութեան՝ իբր Վիեննա-կան Մխիթարեանց աշակերտք, կը կարկառեն իրարու բարեկամական ձեռքը։ Այս գաղտնիքն շարունակուած տեսանք մինչեւ հիմայ, եւ լիայոյս ենք որ դարեր ալ պիտի ականատես ըլլան խնդալից՝ այս ճշմարիտ ընկերական կապին։

Դուք, մեծարոյ վաղեմի աշակերտք, ձեր ներկայութեամբը անտ այսօր ազնուօրէն կը շնորհէք մեր արդի եւ ապագայ աշակերտաց, Ձեզի աշակերտակից ըլլալու «մեծ» պատիւը։ Դուք միշտ քաջալերեցիք զիրենք արդէն ամէն առթիւ, Ձեր այն եռանդուն համակրութեամբ, զոր կը տածէք այս յարկիս նկատմամբ։ Բայց կը փութամ ըսել, որ Ձեր կրտսեր աշակերտակիցներն ալ գիտցան եւ պիտի գիտնան գնահատել այս անարգամեծար համակրութիւնը։ Կը ջանան Ձեր կրտսերները որ պատիւ բերեն իրենց՝ դիրքով եւ անուամբ եւ հասակաւ շատ բարձր երիցագոյններու։ Բայց միայն մեր արդի աշակերտները չեն որ կը ճանչնան Ձեր համակրութեան արդիւնքները. ո՛չ, վարժարանիս հին եւ նոր Վարչութիւններն ալ միշտ թանկագին համարած են այս համակրութիւնն եւ ամէն առթիւ՝ անոր արժանանալու ջանադիր են եղած։ Ձեզ առաջին անգամ այս յարկիս տակ ժողվող նախորդ վարիչն Գեր. Հ. Նիկողայոս Թագադիր Արքան, Զմիւռնիոյ Առաջնորդն՝ որ մեծ պատիւ բրաւ Ձեզի եւ մեզի՝ իբր հանդիսադիր-նախագահ բազմելու այսօր մեր փոքրիկ հանդիսին, գիտցաւ ի ժամանակին թէ ի՛նչ մեծ պտուղներ յառաջ պիտի գան ապագային «նախկին աշակերտաց» միութենէն, եւ ուրախ ենք հաստատելու, որ նախկին աշակերտներն ալ մատուցին իրենց համակրալից զգածմունքը՝ իրենց այցելութեամբ մինչեւ այսօր գործնականապէս հաստատելով, իրենց համակրութեան սերտ կապերը։ Իսկ ես՝ Մեծարոյ Ունկնդիրք իմ, ուրիշ առթիւ ալ կրկնած եմ թէ վարժարանիս արդի բարգաւաճ վիճակն ըստ մասին Ձեզի պարտական եմ, Դուք քաջալերեցիք արդի Վարչութիւնը Ձեր խրախուսանօք, Դուք բարձրացուցիք մեր աշակերտաց թիւը մինչեւ «142», Դուք Ձեր առատ նպաստներով՝ գնեցիք դաշնակ մը նուիրեցիք վարժարանիս, Դուք զարգացուցիք՝ տարեկան նուէրներով՝ արդի աշակերտաց նորահաստատ գրադարանը՝ որ ունի այսօր 1000էն աւելի հատորներ։ Դուք, վերջապէս մեր վարժարանի ուսուցիչներու, պաշտօնէներու հաւաքածոյքներու կատարելութեան նըպաստեցիք։ Շնորհակալութիւն սրտագին Ձեր եռանդուն գործունէութեան։ Բայց այսօր ալ մեծ խնդիրքով մը պիտի ներկայանամ Ձեզմէ իւրաքանչիւրին եւ մինչ մէկ ձեռքովս Ձեր զուարթառատ նուէրները պիտի հաւաքեմ, միւս կողմանէ պիտի ապահովցնեմ ըզՁեզ, որ երախտապարտ եւ հաստատուն ընթերցողներու մտաւոր զարգացման կը նպաստեն Ձեր նուէրները։ Դեռ քանի մը հաւաքածոյքներ կան, որոնց հարկ է որ այս տարի հայթայթուին, թէ՛ դասարաններու համար եւ թէ՛ գրադարանին համար։ Պիտի զլանա՞ք մեզի Ձեր օգնութիւնը, երբ ի փոխարէն պիտի ներկայացուի Ձեզի անցեալ շրջանին վարժարանի Տեղեկագիրը, որմէ պիտի տեղեկանաք յիովին թէ արդի Վարչութիւնն ալ արժանի է Ձեր մշտատեւ համակրութեան։ Ցիշենք, վերջին անգամ, վարժարանիս յաջողութեան եւ զարգացման աշխատող հեռաւոր եւ մերձաւոր բարերարներն, բայց մանաւանդ Օգոստափառ Սուլթան Համիտ Բ.ի կըրթասէր խնամքը։ Կեցցէ՛ն ուրեմն վարժարանիս պաշտպան՝ հին եւ նոր աշակերտներն եւ անբաժին ըլլայ մեր շնորհակալու մտքերէն կենդանի եւ հանգուցեալ աշակերտաց յիշատակը։

Հ. ԳԱԲՐԻԷԼ Մ. Վ. ՄԷՆԷՎԻՇԵԱՆ
Բանկալթի, 7 դեկտ. 1903

Պէյօղլունտա քէաին Էրմէնի Գաթօլիք Ս. Յակոբ Անկելանոցը Թարաֆընտան վարիտ օլան իլան տըր։

Առաջիկայ շաբաթ, 13 դեկտեմ. Անկելանոցի երկնաւոր պաշտպան Ս. Յակոբ Մծբնայ հայրապետի տօնն ըլլալով, մատրան մէջ սրբոյն յիշատակը պիտի կատարուի, եւ հետեւեալ օրը կիւրակէ, ժամը 5ին, Ամեն. Գերերջանիկ Հաւատոյ Տէրն մեր Պօղոս Պետրոս ԺԱ. Կաթողիկոս-Պատրիարք Տանն Կիլիկիոյ՝ հանդիսաւոր Պատարագ պիտի մատուցանէ Անկելանոցի մատրան մէջ, ի հանգիստ հոգւոց ննջեցեալ բարերարաց։

Բարերարաց յիշատակը յարգող աղքատասէր հաւատացեալներէ կը խնդրուի, որ հաճին իւրեանց ներկայութեամբ մասնակցիլ ի ջերմեռանդութիւն հոգեւոր հանդիսիս։

Հոգաբարձութիւն
Ս. Յակոբ Անկելանոցի
[Կնիք]

Յ. Գ. Կը խնդրուի նկատել ներկայս իբր հրաւիրագիր։
Բանկալթի, 6/19 դեկտ. 1903

ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

ՃԻՆԱՅԷԹ

Պէյօղլունտա Թագսիմ ճիվարընտա Ալէման խաստախանէսի գարշըսընտա 13 նօյէմբրը խանէտէ սաքին Օրման վէ Մէատին նէզարէթի ֆէնն միւշավիրը Ալէմանիալը Ֆօն Ալթէրլայն էֆ. հազրէթլէրինին պէսլէմէսի Մարի իլէ աշճըսը Էլէնի՝ էվվէլքի կէճէ Նաւֆան Ծօնօվիչ նամընտա կէնճ պիր Խըրվաթ Թարաֆընտան րէվօլվէրլէ եարալանմըշլար տըր։ Նաւֆան էվվէլճէ օ էվտէ խըտմէթճի օլուպ ախիրէն եօլա գօնուլմըշ իտի։ Էվվէլքի կէճէ՝ էվէ կիտիպ իչէրի կիրմիշ վէ աշաղըտաքի օտատա պիր ազ օթուրտըգտան սօնրա, մաթպախա կիտէրէք րէվօլվէրինի չէքմիշ վէ Մարի իլէ Էլէնիին իւզէրլէրինէ 5—6 տէֆա աթէշ իթմիշ տիր. տապանճատան չըգան գուրշունլարտան պիրի Մարինին պօյ պէօյրիւնէ աղըրճա վէ տիկէրի Էլէնինին պաճագլարընա խաֆիֆճէ իսապէթ իթմիշ, վէ հէր իքիսի պիրէր աճը ֆէրեատ սալը վէրէրէք եէրէ եուվարլանմըշլար տըր։ Ճարիհ գաչմըշ տըր։ Բէյֆիյէթ զապըթաճա տույուլարագ ճարիհ իլէ մէճրուհէլէր Ավուսթրիալը օլտուգլարընտան, սէֆարէթխանէ թէրճիմանլարընտան Մ. Ալֆրէտ իլէ պէրապէր մահալը վագաայա կիտիլմիշ վէ եարալըլար Ալէման խաստախանէսինէ եաթըրըլմըշ տըր։ Զապըթաճա իճրա օլունան թահգիգաթա ճարիհ Նաւֆան պիր խըրսըզլըգ իչինտէն տօլայը թահթը թէվգիֆէ ալընմըշ վէ քէնտիսի սապըգալը թագըմընտան օլտուղը անլաշըլմըշ տըր։ Մարինին եարասը աղըր տըր։ Ճինայէթին սէպէպինէ կէլինճէ, րիվայէթէ կէօրէ, Նաւֆան՝ օ էվտէ խըտմէթքեարլըգտա պուլունտըղը սըրատա Մարիյէ ալէագա իթմիշ, ֆագաթ Մարի էհէմմիյէթ վէրմէմիշ վէ աշճը Էլէնիյի տախի իշտէն խապէրտար էյլէմիշ, Էլէնի տէ պունա ալտանմամասը իչիւն Մարիյի սագընտըրմըշ տըր։ Գունըն իւզէրինէ Մարի՝ Նաւֆանա պիւսպիւթիւն սուգ տավրանմըշ վէ նիհայէթ իշ էվին սահիպինէճէ իչիտիլիպ Նաւֆանա եօլ վէրիլմիշ տիր։ Նաւֆան՝ ինթիգամ մագսատիյլէ մէրգումանը ճէրհ իթմիշ տիր։

—Գատըքէօյիւնտէ Եէլ Տէյիրմէնի ճիվարընտա սաքին Ծօրճինին էվվէլքի կէճէ սաաթ $5^1/_2$ սուլարընտա սօլ իզպալչասընտան եարալանտըղը հալտէ Եէլ Տէյիրմէնի չարշըսընտա եաթմագտա օլտուղը խապէր ալընըպ, եարասը պիր թապիպէ տիգտիրիլմիշ տիր։ Ճարիհ զապըթաճա արանըյօր։

—Կէչէն կիւն Իզմիրտէ կէնճ պիր Ռում գատընը գուճաղընտա դայրը մէյլու եէնի տօղմուշ վէ հաթթա կէօպէկի պիլէ հէնուզ քէսիլմէմիշ պիր չօճուգլա Գարշը Եագանըն պիր մահալլէսինէ կիտէրէք, քիլիսէ եանընտաքի թարլատա աչտըղը չուգուրա չօճուղը տիրի տիրի կէօմմէք վահշէթ վէ տէնաէթինէ գալգըշմըշ տըր։ Մէկէր չօճուղըն կէօպէյինի քէսմէք իչիւն օրատաքի պիր էվտէն՝ տահա էվվէլ պիր մագաս իսթէմիշ իմիշ։ Մագասը վէրէն գատըն՝ պու վահշի վալիտէնին ֆիքրինի անլամըշ օլմալը քի անը կէօզէտլէմիշ։ Վահշի գատըն՝ քէնտինի կէօզէթլէյէն գատընտան գուրթուլմագ իչիւն չօճուղը սաղ սաղ չուգուրա կէօմմէքտէն վազ կէչիպ, տէնիզէ աթմաղը տիւշիւնիւր վէ սահիլ եօլունը թութար իսէ տէ, կէօզէթլէյէն գատըն՝ թաագիպտէն վազ կէչմէյիպ վէ նիհայէթ պիչարէ մասումը զօր իլէ օ վահշի անասընը էլինտէն ալըր։

—Այտըն վիլայէթինտէ Թօրպալը նահիյէսինին պիր քէօյինտէ Մէհմէտ, Սալիհ, Խալիլ, Էմին, վէ տիկէր Մէհմէտ նամ էշխասըն կէչէն հաֆթա մէզքիւր քէօյտէ պագգալ Իսմայիլին էվինի պասարագ գարըսը Այիշէ իլէ օրատա միւսաֆիր գօմշուսը տիկէր Այիշէյի թէճավիւզ էյլէտիքտէն սօնրա, պօղազլարընտաքի 30 եիրմիլիք վէ իքի Մահմուտիյէ ալթունըյլա մէրգում Իսմայիլին սանտըղը իչինտէն պիլինմէյէն պիր քէսէ պարասընը գասպ իլէ գօչտուգլարը խապէր վէրիլմիշ օլմաղլա, միւթէճասըրլար եագալանմըշլար տըր։

—Լանկասա Խրիսթօնըն գահվէսինտէ Նէնիքէօյլիւ Տիյօնիս վէ արգատաշը Գօչօ վէ Գրիգոր արասընտա գավկա չըգարագ, Գօչօ եարալանտըղընտան, ճիւմլէսի տէ Թութուլմըշ տըր։

—Լօյտ գումփանեասը գաթարալարընտան օլուպ, կէչէնտէ դալգ օլտուղը եազըլան Մարգօ Ճէրօվիչին նաշը էվվէլքի կիւն տէնիզտէ գուհուր իթմիշ տիր։

—Էվվէլքի կէճէ Ֆէնէրտէ Ռում Պաթրիգխանէսի Սինօտ մէճլիսի ազասընտան Խրիսթօ Ֆիլարէթօս էֆէնտինին էվինէ խըրսըզ կիրիպ, 130 լիրալըգ գատար մուխթէլիֆ էշեա չալընմըշ տըր։

—Իւսթիւ պաշը Թէմիզ իքի զաթ տիւն Նուրը Օսմանիյէ Թարաֆընտան կէչէր իքէն, օմուզընտա պիր մուշամպա աթմըշ վէ գօլը տիրսէքլինտէն քէսիք պիր տիլէնճի կէօրիւրլէր. տիլէնճի գօլընըն քէսիք օլտուղընտան պահսըլա սատագա իսթէր. իքի զաթտան պիրի տիլէնճիյէ 10 բարա վէրիր իսէ տէ, տիկէրի «պէն պու ատամը Ռամազանտա գօլը սաղլամ կէօրտիւմ, սագըն ուտանըրմա օլմասըն» տէյու չիւպհէլէնիր, վէ մէրագընը տէֆ իթմէք իչիւն տիլէնճիյէ «սէնին գօլըն նէ՞ վագըթ քէսիլտի» տէյու սօրար. տիլէնճի զըգղըրըգ պօզարգտան սօնրա, «սէնին նէ վագիֆին» տէյու տավմալըլընը սըգըլաշտըրըր. պունըն իւզէրինէ իքի զաթ տիլէնճիյէ եէթիշիպ մաշլաղը օմուզընտան չէքտիքլէրի կիպի, գօլթուղը ալթընտա պուլունան սաղ գօլ եէրէ տիւշէր. սախթէ տիլէնճի ֆօյասը մէյտանա չըգտըղընը կէօրինճէ, արթըգ տիքիչ թութթուրամայաճաղընը անլայըպ, գօչարագ գաչմըշ վէ եէրէ տիւշէն եարմա գօլըն իւզէրինտէքի սարգըլար չէօզիւլինճէ եարըմ արշըն ուզունլըղընտա պիր օտուն պարչասը օլտուղը անլաշըլմըշ տըր։

«Իգտամ» կազէթասը պու վագայը եազտըգտան սօնրա տէյօր քի «Հատտը զաթընտէ աճիզ, ֆագիր, վէ ալիլ օլանլար իչիւն մէրահիմը ճէլիլէի հազրէթը Բատիշահինին տաարը միւպէճճէլէյսինտէ պուլունան Տարիւլ Աճէզէնին հըմայէ գարուսը աչըգ տըր, անըն իչիւն պէօյլէ սախտէ տիլէնճի վագալարընը կէօրիւպ իշիթտիքճէ, հագիգաթէն աճիզ օլանլարըն օ միւէսսէսէի խայրիյէյէ սէվգ վէ իգամէ վէ պէօյլէ թէչըրատան կէլիպ տիլէնճի ֆագիրլէրին մահալլէ պէլէտիյէլէրինէ ինֆազը խուսուսունըն հագգըլայա իչֆա իտիլմէսիյլէ չալըշըլըպ նամուսլու բարա գազանմագ միւքէլլէֆիյէթէ օլունամազլարը հալտէ, տիլէնճիլիքի քէնտիլէրինէ սէնաաթ իթթիխազ իտէնլէրին իսէ՝ քիւլլիյէն մէն վէ տէֆի հագգընտա պիր տահա մէմուրինը մուդքաթինին նազարը տիգգաթընը ճէլպէ մէճպուրիյէթ հըսս իտիյօրըզ»

ՄԱԹԲԱԱՄԸԶՏԱ
ՑԻԻՐՕՒԽԹ ՕԼՈՒՆԱՆ ՔԻԹԱՊԼԱՐ

	Ղրշ.
Նըլտըզըն Իզի	10
Մէճնունէլէր Թապիպի իւչ ճիլտ	24
Սարը Ինճու	12
Պիր Գարը Իքի Գօճա	5
Հիքմէթամիզ Պիր Տավա	7
Զէվճ վէ Դօգդանէ Զէվճէ	20
Կնաշ Մատ Կոյ	10

ԱԶԴ

Ս. Աննայ Որբանոցի Խնամակալութիւնը կը փութայ ծանուցանել արդոյ հասարակութեան՝ թէ Որբանոցիս մէջ հաստատուած է Արհեստանոց մը, ուր ամէն տեսակ ճերմակեղէններ, պատրբրներ, մանքոյներ եւայլն կատարեալ խնամով եւ խիստ դիւրամատչելի պայմաններով կը պատրաստուին։

Կընդունուին նաեւ օժիտներու համար յանձնարարութիւններ։ Մաքուր գործ, շուտ եւ աժան պատրաստութիւն եւ բարեգործութիւն միանգամայն։

Դիմել Ս. Աննայ Որբանոց
Բերայ Սագըզ Աղաճ Ջէշմէ փողոց
10—4

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ
ԻԼԱՆ

100ատէ 5 Օսմանլը կէօմրիւկի Թահվիլաթընըն վատէսի 1898 յունվ.տա խիթամ պուլան 23 նօյէմբրլը գուբօն՝ 31 դեկտ./13 յունվ. 1904է գատար թէէտիյէ օլունմագ իւզրէ, իպրազ օլունմատըղը Թագտիրտէ հիւքմսիզ ատտ օլունաճաղը՝ Թահվիլաթը մէզքիւրէ համիլլէրինէ իլան օլունըր։
17 դեկտ. 1903
Տէրսաատէթ

* *

1896 սէնէսի 100ատէ 5 Օսմանլը Թահվիլաթըն վատէսի 1898ըն յունվարտա խիթամ պուլան 3 նօյէմբրլը գուբօն 31 դեկտ./13 յունվար 1904է գատար թէէտիյէ օլունմագ իւզրէ, իպրազ օլունմատըղը Թագտիրտէ հիւքմսիզ ատտ օլունաճաղը՝ Թահվիլաթը մէզքիւրէ համիլլէրինէ իլան օլունըր։
17 դեկտ. 1903
Տէրսաատէթ

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ
ՄԷՃԼԻՍԸ ԻՏԱՐԷՍԻ

1881 դեկտեմբեր 8/20 Թարիխլի ֆիրմանը Հիւմայունըն 5ինճի մատտէսի 5ինճի ֆըգրասը մուճիպինճէ, վատէլէրի խիթամընտան իթիպարէն 6 սէնէ զարֆընտա պէտէլլէրի Թահսիլ օլունմայան գուբօնլար հիւքմսիզ ատտ օլունաճագլար տըր։

Պրինճէնալըյհ, 1898 մարտ 1/13ատէ վատէսի խիթամ պուլան Տույունը Ումումիյէ Թահվիլաթընըն 29 նօյէմբրլը գուբօնըն պէտէլի՝ փետր. 31/13 մարտ 1904է գատար Թահսիլ օլունմատըղը Թագտիրտէ, Տույունը Ումումիյէ վէզնէսինէ գալաճաղը իլան օլունըր։
29/12 դեկտ. 1903 12—2

* *

1890 ապրիլ 15/27 Թարիխլի ֆէրմանը Հիւմայունըն 14ինճի մատտէսի մուճիպինճէ, 100ատէ 4 ֆայիզլի բրիօրիթէ Թահվիլաթընըն 6 սէնէ զարֆընտա պէտէլլէրի Թահսիլ օլունմայան գուբօնլարը՝ Տույունը Ումումիյէ վէզնէսինէ գալաճագ տըր։

Պրինճէնալըյհ, 1898 մարտ 1/13ատէ վատէսի խիթամ պուլան մէզքիւր Թահվիլաթըն 15 նօյէմբրլը գուբօնըն պէտէլի՝ 1904 փետր. 31/մարտ 13է գատար Թահսիլ օլունմատըղը Թագտիրտէ, Տույունը Ումումիյէ վէզնէսինէ գալաճագ տըր։
29/12 դեկտ. 1903
Տէրսաատէթ 12—2

* *

Կէչէն սէնէլէրտէ օլտուղը կիպի պու սէնէ տախի Դըզըլ Թօբրագ իլէ Էրէնքէօյտէ վագը ալը ամէլիյաթը մէքթէպլէրինտէն պաղ սահիպլէրինին հէր պիրինէ 5000 ատէտէ գատար մէճճանէն Ամէրիգա սամա չուպուգը իթա վէ Թէվզի իտիլէճէկինտէն, իհթիյաճը օլանլարըն սէնէի հալիյէ քեանունը սանիսի իպթիտասընտան չուպուգ նիհայէթինէ գատար մէզքիւր մէքթէպլէր միւտիրի Մ. Էթէրնէլէ միւրաճաաթ իթմէլէրի իլան օլունուր։
27 Թըշ. սանի 319 12—4

7

ՃԱՆՊԱԶ ԳԸՃԼԱՐԸ

ՊԻՐԻՆՃԻ ԳԸՍՄ
ԳՕՆԹԷՍ ՏԸ ԲԷՐՎԱԼ

Մատամ Գլէրժէ տահա լագըրտըսընը պիթիրմէտէն աճէլէ իլէ գօշարագ կէլէն Մարի Ժան՝ սալօնա կիրտի։

Մատամ միւսթէհզիյանէ պիր խէլէճան իլէ սօրտու.

—Նէ՞ վար զըզըմ, լօգանթա՞ մը աթէշ ալտը, Մարի Ժան։

—Ալլահ իթմէսին. պու արզու օլունաճագ պիր շէ՞յ մի. — տէյէրէք չըմարըգճա պիր գահգահա գօբարտը։

—Ճանըմ, էլպէթթէ պիր շէյ իսթէյօրսըն, սէօյլէ։

—Պանա գալըրսա պէն պիր շէյ իսթէմէյօրըմ, Մատամ. ֆագաթ արալանճըլար իչկի, ճանպազլար տա աղըմէթտէն էվվէլ սիզինլէ հիսապ կէօրմէք իսթէյօրլար։

Գլէրժէ.—Բէք ալէա, բէք ալէա, կէլիյօրըմ.— տէյէրէք այագա գալգտը, վէ Տօգթօրա Մագամը իթիչարտա պիր գաչ սէօզ սէօյլէտիքտէն սօնրա պէօյիւք սալօնա կէչտի։ Ճանպազլար էմմէյի պիթիրմիշ վէ օճագըն եանընա սօգուլարագ ըսընմագտա պուլունմըշլար իտի։ Կէնճ գատըն տիզի իւզէրինտէ քիւչիւք գըզ ուզույա տալմըշ իտի։

Մատամ Գլէրժէ տէտի քի.— Տէմէք մուհթլագ պու ագշամ եօլա չըգաճագսընըզ. էյէր կիւզէլ պիր եաթագտա րահաթճա ույումագ իսթէրսէնիզ գալընըզ, պէնի մէմնուն իտէրսինիզ։

Կէնճ գատըն ճէվապ վէրտի.— Պու կէճէ պուրատա գալամագլըղըմըզ լազըմ կէլիյօր, լութֆունըզըն մահճուպըյըզ, գօճամ Ժան՝ պէյքիրիւմիզի գօշմատան էվվէլ մէննէթտարլըղըմըզը սիզէ պէյան իթմէք իսթէյօր։

Պու սէօզ իւզէրինէ Ժան գալգըպ պիր գաչ քէլիմէթը թէշէքքիւրիյէ սէօյլէմէկէ պաշլատը իսէ տէ, Մատամ Գլէրժէ արայա սէօզ գարըշտըրարագ ճանպազը սիւքիւթէ մէճպուր իթտի։

—Շու չօթըրանըն իչինտէ նէ՞ վար։

—Սուսաճ պաշըգա նէ՞ օլաճագ։

—Պու սօուգ կէճէտէ սու բէք խօշ կիթմէզ։

Մատամ Գլէրժէ պու սէօզիւ սէօյլէտիքտէն սօնրա Մարի Ժանա չօթըրայը իչկի իլէ տօլտուրմասընը էմր իթտի։

Կէնճ գատընըն ախզինտէ հաֆիֆ պիր մէմնունիյէթ ալէամէթլէրի կէօզրիւլտիւ. զէվճի իսէ գայըրմա սըղայամայաճագ տէրէճէտէ մէմնուն օլմուշ վէ Մատամ Գլէրժէյէ թէշէքքիւրատըն միւմքին օլտուղը գատար աճէլէ իլէ իքիշ իթտիքտէն սօնրա, արապայը հազըրլամագ գօշմուշ իտի. ճանպազըն գարըսը Մատամա տէտի քի,

—Պունընլա սիզէ գարշը օլան պօրճումըզը իքիշ իթմիշ օլմայըզ, սիզէ օլան պօրճըմըզը թէէտիյէ իտէմէյիզ միզտէն գաթ գաթ ֆազլա տըր։

Մատամ պիր չօգ անախթարլար, նագըշ իշլէնմիշ, իրիլի ուֆագլը բաքալարը հավի օլան ճէպինի գարըշտըրարագ 5 ֆր. տան կէրի գալանը իատէ վէ ալտըղը 5 ֆր.ը տա նիմ ուզգուտա պիր հալտէ պուլունան ճանպազըն քիւչիւք գըզըն ավուճունա գօյարագ,

—Ա՛լ զըզըմ, ալ, եարըն պունընլա Բէմիրմօն բանայըրընտա չէքէր ալըրսըն.— տէտի վէ Թէշէքքիւրէ մէյտան վէրմէքսիզին պիրիսի Թարաֆընտան չագըրըլմըշ կիպի չըգարագ պէօյիւք սալօնտան չըգտը։

Կէնճ գատըն քէմալը Թէէսսիւրլէ.— Տիւնեատա մէրհամէթլի ատամլար տա ազ տէյիլ.— տէյէրէք օղլանըն ավուճունտան ալտը։

«Կիւմիւշ Գարաճա» լօգանթասը սահիպ քէօյ խան վէ լօգանթալարը պաշչէլէրի կիպի գայէթ վասի վէ պիր Թարաֆընտա ախըր, տիկէր Թարաֆընտա պէօյիւք անպարլարը հավի տիր. ճամլարը տէֆթէրիլէ մուհաֆազա իտիլմիշ, պիր ֆէնէր՝ ախըրը խաֆիֆճէ Թէնվիր իթմէքտէ վէ տուատագլարը ախըրընտան եակին պիր չարդընըն գապուսու նազարաթընը Թէքրար էյլէմէքտէ պուլունան ճանպազ խայալ կէօզ թըլմէքտէ իտի։

Կէնճ գատըն ուզագտան պաքարագ, վէ.—Պէտարաթ, տա Թահսին հալ իթմէյէճէք.— տէյէրէք քէմալը Թէլաշլա ախըրա կէլտի։

—Ժան, Ալլահ աշգընա, Ժան, արթըգ իսմէ, չօթրայը պանա վէր։

Ճանպազ գահգահա իլէ կիւլէրէք ճէվապ վէրտի.— Նէ՞... չօթրա՞յը մը իսթէյօրսըն, սէպէ՞պ....։

—Զիւնքի... տահա շիմտիտէն քէնտինի պիլմէյէճէք տէրէճէտէ սէրխօշսըն. էյէր հալէա իսմէքտէ ըսրար իտէր իսէն, պիր ազ սօնրա արապայը գուլլանամայաճագ պիր հալէ կէլէճէյինէ էմինիմ. տիւշիւն, Ժան, տիւշիւն, օրթալըգ զիֆիրի գարանլըգ, ազըլըգ, Թայըղ պիր մահալտէ պուլունըյօրըզ, չօճուղըմ, պէնի տիւշիւն....։

—Բէքըն, ազիզ գարըճըղըմ, Թէլաշ իթմէ, կէօզլէրի աչմագ, ֆիքրի տիւզէլթմէք իչիւն պիր եուտում էյի իչկիտէն կիւզէլ պիր վասըթա օլամազ։ Պու իսէ սէօ իւլէա... (պէկիրի տիւրթիւշտիւրէրէք) հայտի պագալըմ, տը՛ը՛։

4.

ԲԷՐՐԻՆ

Տայմա գուրու օթլա վէ եօլտա պուլտուգլարը պազը եէշիլ եափրագլարլա պէսլէնէն պիչարէ հայվան՝ ճանը պիր պէկիրտէն զիյատէ ամէլիյաթը Թէշրիհիյէ իհթիյաճը եարալաճագ պիր պէկիրէ պէնզէյօր վէ քէմիքլէրի հէման տէրիսինի եարաճագ ֆըրլայաճագ կիպի կէօզիւքիւյօր իտի։ Ճանպազ պիթթապ, եօռուլքէն սալլանան պու պէկիրի զօրլա արապանըն եանընա կէթիրտի։

Ճանպազլարըն արապասը իքի թէքէրլէք իւզէրինէ չիւրիւք չարըգ թախթալարտան եափըլմըշ վէ իւզէրինէ չէնպէրլէր վասըթասըլա գալըն պիր եէլքէն պէզի կէրիլմիշ քէօհնէ պիր եիւք արապասընտան իպարէթ իտի։

Հարաքէթտէ պուլունտըղը վագթ տայանըլմայաճագ տէրէճէտէ պիր կիւրիւլթիւ չըգարան վէ ուֆագըգ պիր սատէմէ նէթիճէսինտէ տարմատաղըն օլաճաղը զանն օլունան պու արապա՝ ճանպազլարըն էվլադ սանտըգլարընը, էվէչալարընը, բանայըր եէրլէրինտէ պարագալարընը գուրմագ իչիւն լազըմ օլան չատըրը րէսսամըրդտան զիյատէ պօյաճըլըգա իսթիմալ օլուն պիրի Թարաֆընտան եարըլմըշ վէ դարիպէի խըլգաթտան օլան 300 քիլօ աղըրլըղընտաքի գատընը, պէօյիւք պիր Թօբը տիւչէրիլէ գալըրըան ատամը, իքի պաչըլը տանայը, պիր տէնիզ եըլանընը մուսաավիր օլան Թապլօյը հավի իտի։

(Տէվամը)

ՏԱՄԼԱ ՎԷ ՐՕՄԱԴԻԶՄԱ

ԿՕՏԻՆԱ ՍՈՒՅՈՒՅԼԱ

ՐՕՄԱԹԻԶՄԱ ՎԷ ՏԱՄԼԱ ԽԱՍԹԱԼԸՂԼԱՐԸՆԸՆ

ԹԷՏԱՎԻՒ ԳԱԹԻՍԻ

Մէզքիւր սու՝ Թրիէսթէ տաշ իւլ ֆիւնունընըն մէքթէպը Թըպպիյէսի քիմիաքէրլէրի Թարաֆընտան խըթիհզար օլունըպ, պաշ աղրըսը, սինիր խասթալըղը, պանթըը էսֆէլ եանլարընըն աղրըսը, արգա աղրըլարը վէ սաիր մէֆսալ խասթալըգլարընը սուրէթթը գաթիյէ վէ միւէսսիրէտէ թէտավի էյլէր: Մէմալիքը Շահանէ իչիւն եէկիանէ վէքիլի՝ Գալաթատա Գավաֆեան խանընտա Մ. Տավիտօ վէ գումբանիասը օլուպ, աէրօգիմօսը՝ Գալէ-Պօրուօրնտա Վէնսան Պաստալեան էճզախանէսի:

Վիլայաթը Շահանէ իչիւն իւչ չիւչէտէն աշաղը իրսալ օլունմազ:

Մէզքիւր Կօտինա իլաճընըն նէ տէրէձէ միւէսսիր օլտուղընը անլամագ իչիւն եալընըզ պիր աէֆա Թէճրիւպէսի քիֆայէթ իտէր:

ԱՖԻՕՆ ԳԱՐԱՀԻՍԱՐ ՄԱՏԷՆ ՍՈՒՅԸ

Պիրինճի տէրէճէ չիֆալըխշ խասսէ- սի՝ իճրա օլունան անալիզ իլէ Թէպէյ- յիւն իտէն մէզքիւր մատէն սույընըն Տէրսաատէթտէ պուլընան պէօյիւք խասթախանէլէրտէ իսթիմալ օլունան մատէն սուլարընտան զիյատէ ըրւճհա- նիյէթի օլտուղը Թէպէյյիւն իթմիշ տիր:

Մէզքիւր սու՝ մէնպաընտան չըգտը- ղը սըրատա «17 տէրէճէ սանթիկրատ» սօուգ օլուպ, գօգուսը օլմատըղը կիպի Թէրքիպաթընտա տէմիր պուլընտըղը վէ հազմի Թասահիլ, իտրար աէօքմէյէ, գանըգլըղա, վիւճուտտա հասըլ օլան գումը աէօքմէյէ վէ սաիր խասթալըգ- լարա ֆօտէլի օլտուղը անլաշըլմըշ տըր:

Սուֆրալարտա գուլլանմագ իչիւն էն միւսաիտ վէ միւնասիպ սու օլուպ, հիչ պիր նագլիյաթ տատընը տէյիշթիրմէ- մէքտէ տիր:

Մէզքիւր մատէն սույընըն հասըլա- թը՝ Համիտիյէ չօճուգլար խասթախա- նէսի մէնֆաաթընա սաթըլտըղընտան, մէզքիւր խասթախանէտէն Թային օլը- նան պիր Թապիպին նէզարէթի Թահ- թընտա չիչէլէր տօղըուտան տօղրույա մէնպալարտան տօլտուրըլմագտա օլուպ, պու սըրատա գուլլանըլան ալէթ վէ էչեա իչիւն տախի լազըմ կէլէն տէգ- գաթ վէ իհթիմամ իճրա օլունմըշ տըր:

Հէր էճզախանէտէ պուլընըր:

Տէրսաատէթտէ 1 չիչէսի 3 ղշ.

½ » 70 բարա:

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 21 դէկ.

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	088—18
Օսմ. էսհամը Ունիֆիյէ	88—37
» » » գարանտը	87—75
Օսմանլը Պանգասը	13—87
Մըսըր տույ. մուԹթահըտէ	103—
Պուլկար իսթիգրազը	93—
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25—38

Բարիզ 21 դէկ.

Գօնսօլիտէ Ունիֆիյէ տըլըմը	89—82
» » գարանտը	89—60
Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր.	097—60
» » 3½ %	—
Ռումէլի չըմէնտըֆէրի	133—50
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	377—
» Պանգասը	598—
Գրէտի Լիօնէ	1144—
Իթալիա էսհամը	104—30
Օսմանիյէ	452—
Տուան Օթօման	467—
Սբանեօլ	89—20
Թրանսվաալ	106—
Գամպիօ 3 այ վատէ	25—16

Վիէննա 21 դէկ.

Լօնտրա Ինգլէրինէ գամպիօ	239—40
Ռումէլի չըմէնտըֆէրի ֆր.	138—50
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	358—

Պէրլին 21 դէկ.

Ռումէլի չըմէնտըֆ. (մարգ)	140—25
Լօնտրա Ինգլէրինէ գամպիօ	20—22
Ռուպլը	216—12
Անատօլը չըմէնտըֆէրի	097—20

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Ունիֆիյէ տիւն ազչմ. գար.	—
» » » էն եիւքսէք	—
» » » էն աշաղը	—
ու սապահ տըլըմը	96—31
Ռումէլի չըմէն. ագչմ. գրնաը.	—
» » էն եիւքսէք	—
» » էն աշաղը	—
» » տըլըմը	129
Աչըչ ֆաիզի	—
Րէբօռ ղըշ.	—

ՇԱՆՏԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Սիկարէթ Ա.	—
» Բ.	—
Թրամվայ	6—30
Ժուրւանս	1—80
Օպլիկասիօն Թրամվայ	497—
Ասիւրանս	4—82
Լօրիօմ	72—
Քանգ Նասիօնալ տը Կրէ.	445—
Թրանսվաալ	107—
Րըխթըմ Թահվիլաթը	505—
Գրէտի Ֆօնսիէ էժիբսիէն	266—75
Անատօլու չըմ. ագսիօնը	12—07
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ.Օ.	39—50

ԱՆՃԻՆԷՐԻՆ ՏԻՅԱՏԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղշ. տան	ղ. ֆ.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107—33
Մէթալիք	103—25
Ինկիլիզ լիրասը	109—38
Ֆրանսըզ ալթունը	87—12
Բօլ	89—30
Գրիմից ալթունը	51—04
Գօրպօն գայմէսի	8—62

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	111—
Բարիզ չէք	22.75

ՐՕՍԻԱ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հաշմէթլու իմբէրաթօր հազրէթլէրինին 1881 մարտ 20 Թարիխլի էմրնամէսիյլէ մէէզուն օլմուշ տըր:

Գումբանեանըն մէրքէզի՝ Բէթէրսպուրկտա գում- բանեանըն օթէլինտէ տիր:

Գումբանեանըն Թէքմիլ Թէէտիյէ օլունան սէրմա- յէսի 10,666,667 ֆրգ. տըր:

Թէէմինաթ աչչէսի՝ 137,300,000 ֆգ. տան զիյատէտիր:

Գումբանեանըն սիկուրթա հազըրլանլարա Թէէտիյէ օլունան Թազմինաթ վէ սէրմայէլէրի՝ 282,000,000 ֆը- րանգ տըր:

1902 սէնէսի զարֆընտա «բրիմ» վէ ֆայիզլէր՝ 54,000,000 ֆրանգ տըր:

Գումբանեա՝ զայէթ էհվէն չէրաիթլէ

Եանկընա գարշը սիկուրթա իտէր,

Նագլիյաթ Թէհլիքէլէրինէ գարշը սիկուրթա իտէր,

Հայաթ սիկուրթա իտէր,

Հէր նէվի գազալարա գարշը սիկուրթա իտէր,

Տէմիրեօլը վէ վաբօրլա եօլճուլըգ գազալարընա գարշը սիկուրթա իտէր,

Ինսամ այնալարընըն գըրըլմասընա գարշը սիկուր- թա իտէր:

Հէր նէվի մալիւմաթ ալմագ իչիւն Գալաթատա Վօյ- վօտա սօգաղընտա Աղարեան խանընտա Տէրսաատէթ չիւ- պէսինէ միւրաճաաթ օլունա:

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Սթամպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա Ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալընտէ Ն° 1 Ջէֆթէ Ըսգըլէթ մաղազասը.

ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միւթէ- ալլիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ Թօպտան վէ բէրաքէն- թէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունըր:

Էզճըմլէ եումուչագ վէ սէրթ լասթիգտէն [գաուչու- տան] մամուլ մէվատը միւխթէլիֆէ, գասըգ պաղլա- րը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա [պարօմէթր], միզան իւլ հարարէ [Թէրմօմէթր] վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տըր:

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըբարըշաթ վէ Թա- միրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօհտէ իտէր:

ՄԷՍԱԺԷՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըլէ Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսա- ատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր.

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷԳԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. դէկ.ին 28նճի բազար էրթէսի կիւնի «Պաղտատ» Մարսիլեատան:

Ալաֆր. դէկտ.ին 27ինճի բազար կիւնիւ «Պօսֆօր» Գարատէնիզտէն:

Ալաֆ. դէկտ.ին 23նճը չարշէնպէհ կիւնիւ «Թիկրը» Մարսիլեատան:

Ալաֆր. դէկտեմ.ին 24նճի բէնճշէնպէ կիւնի «Օրէնօգ» Սուրիա խաթթընտան:

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷԳ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆրանկա դէկ.ին 29ընճը սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Րէպիւֆֆաննըն սիւվար օլտուղը «Պօսֆօր» վապօրը՝ Զանագգալէ, Իզ- միր, Բիրէ, Մեսսա, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա:

Ալաֆր. դէկտ.ին 24նճի բէնճշէնպէհ ագշամ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գար- թան Կիկիւէզին սիւվար օլտուղը «Օրէնօգ» վապօրը Զանագգալէ, Իզ- միր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլեայա:

Ալաֆր. դէկտ.ին 23նճի չարշէնպէհ կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Կօզօրըն սիւվար օլտուղը «Թիկրը» վապօրը՝ Օտէսայա:

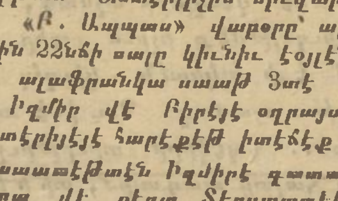
Ալաֆր. դէկտ.ին 28նճի բզ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆրանկա սաաթ 4տէ գարթան Պուայյէնին սիւվար օլ- տըղը «Պաղտատ» վապօրը՝ Սամսօն, Թրապիզօն վէ Պաթումա:

Բարիզ իչիւն վէրիլէն պիլէթլէրին ֆիյաթլարը աէրվէճէը աթի տիր.

Պէօյիւք բօսթալարլա 1նճի մէվգը	320 Ֆր.
2նճի մէվգը վապօր վէ 1նճի մէվգը չըմէնտըֆէր	242 »
2ինճի մէվգը վապօր վէ 2նճի մէվգը չըմէնտըֆէր	230 »
Եիւք վապօրլարըլա եա- ընըզ 1նճի մէվգը	245 »

Տահա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ Թաֆ- սիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօմհանէտէ Սիթէ Ֆրանսէզտէ մէր- քէզ աճէնթէլիքինէ միւրաճաաթ իտէ- պիլիրլէր:

Գումբանեա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէռանէ չը- մէնտըֆէրինին էն իյլէք օթագօնլարը իչիւն տաիր պիլէթ վէրէպիլիր:



ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Անտէրլիչին սիւվար օլ- տըղը «Բ. Ապպաս» վապօրը՝ ալաֆ. դէկտ.ին 22նճի սալը կիւնիւ էօյլէտէն սօնրա ալաֆրանկա սաաթ 3տէ Մի- տիլլի, Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր:

(Տէրսաատէթտէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթտա վէ քէզա Տէրսաատէթտէն Իսքէնտէրիյէյէ 3½ կիւնտէ կիտիլմէք- տէ տիր:)

Վապօրտա էլէքթրիգ զըյասը պու- լընտըղընտան կէպի, եէմէքլէր պիրին- ճի նէվ օլուպ, սուֆրա Ինգլէրինտէքի չարապ տախի մէճճանէն վէրիլէճէքտիր:

Պու պապտէ զիյատէ Թաֆսիլաթ խը- թէյէնլէր՝ Գալաթատա Րըխթըմ Ինգլէ- րինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէր- քէզ աճէնթէսի վէ եախօտ Սթամ- պօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի չիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր:

QUINA LAROCHE

ET SES AVANTAGES

ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ ՎԷ ԽԱՍՍԷԼԷՐԻ

Միյատէ խասթալըգլարընա գարշը գօյապիլմէք իչիւն հէքիմլէր չօգ տէֆա մուգավվի (Թօնիք) իլաճլարա միւրաճաաթ իթմէյէ մէճպուր տըրլար: Վէ ալէլ- էքսէր ԳԸՆԱ ԳԸՆԱյը Թէրճիհ իտուպ, օնու եա՝ չարապ վէ եա՝ իքսիր հալինտէ վէրիրլէր:

ԳԸՆԱ ԳԸՆԱյա մէտհ ու սէնալէր օգումագ զարտ չէյ տիր, զիրա՝ հէքիմ- լէրին հէր կիւն իչիւն գուլլանտըգլարը իլաճ օլտըղընտան, արթըգ օնուն խաս- սէլէրինի վէ հիւտաի Թէէսիրինի պիլմէտիք քիմսէ եօգ տըր զանն իտէրիզ: Ֆա- գաթ էն էհէմմիյէթլի նօգթա չուտուր տըր քի, ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ իլէ եաբըլմըշ տըր իլաճլարըն չօղունտա ԳԸՆԱ ԳԸՆԱտան պէքլէնէն գուվվէթ մէվ- ճուտ օլմամագ, զիրա ԳԸՆԱ ԳԸՆԱնըն Թէքմիլ էօզլիւ խիւլասասը իլէ գուվվէ- Թինի ԳԸՆԱ գապտըղընտան ալապիլմէք օսսուլինի հէր քէս պիլմէզ:

Եալընըզ՝ ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ աէնիլէն իլաճտա ԳԸՆԱ ԳԸՆԱնըն Թէքմիլ խիւլա- սասը իլէ գուվվէթ վէրիճի էօզիւ մէվճուտ տըր վէ մէզքիւր իլաճ գատար վիւ- ճուտա գուվվէթ վէրէճէք հիչ պիր իլաճ եօգ տըր:

Տիւնեանըն հէր Թարաֆընտա էն պէօյիւք խասթախանէլէրտէ քիւլլիյէթլէ գուլլանըլտըղը կիպի, պէօյիւք հէքիմլէր տախի գուվվէթ իչիւն ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇը Թավսիյէ իտէրլէր:

Հազըմսըզլըգ, զայիֆլիք վէ խուսուսի իլէ լօհուսա գատընլարըն զայիֆ- լիքլէրինէ գարշը ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇըն Թէէսիրի հայրէթպախշ տըր: Պէզա գան- սըզլըղըն հէր նէվինի չաբուգ վէ տէվամը սուրէթտէ Թէտավի իտէպիլմէք իչիւն ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇըն չէլիքլի ճինսինի գուլլանմագ էլզէմ տիր: Վէլհասըլ ՔԻՆԱ ԼԱ- ՌՕՇ գուվվէթ վէրիճի իլաճլարըն պիրինճիսի տիր:

Թագլիտճիլէր՝ ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇըն չէօհրէթինտէն իսթիֆատէ իթմէք էֆքեարը իլէ պիր չօգ Թագլիտլէր եաբմագտա օլտուգլարընտան, էճզախանէ վէ տէբօլար- տան խալիս ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ արանմասը Թավսիյէ օլունըր: 26—26

ՀԱՐԻԳ ՎԷ ԷՕՄԻՒՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

NORTH BRITISH & MERCNTILE

ՆՕՐԹ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՐԳԸՆԹԱՅԼ

1809ՏԱ ԹԷՍԻՍ

	Ինկ. լիրասը
Սէրմայէսի	3,000,000
Իհթիյաթ աչչէսի	16,378,771
1902 սէնէսի հասըլաթը	3,628,617

ORTHERN ASSURANCE COMPANY

ՆՕՐՏԷՐՆ ԷՍՍՈՒՐԸՆՍ ԳՕՄՓԸՆԻ

1839ՏԱ ԹԷՍԻՍ

	Ինկ. լիրասը
Սէրմայէսի	3,000,000
Իհթիյաթ աչչէսի	6,227,900
1902 սէնէսի հասըլաթը	1,447,400

Իշպու գումբանեալար՝ միւթթէֆիգէն ըրզար իթտիւքէրի էմնիյէթ վէ մալիք օլտուգլարը սէրմայէ վէ իհթիյաթ աչչէսինին ճէսամէթինէ պինաէն սաիր գում- բանեալարտան ՏԱՀԱ ԷՀՎԷՆԻՅԷԹԼԷ ՎԷ ՇԷՐԱԻԹԸ ՄՈՒՖԻՏԷ ԻԼԷ խանէ, է- չեա վէ էմթաաի թիւճճարիյէ սիկուրթա իտուպ, գազա վուգուընտէ պէրմուճի- պը մուգավվէլէ ՏԷՐՀԱԼ ՎԷ ՀԱՖԳԱՆԻՅԷԹ ՏԱԻՐԷՍԻՆՏԷ ԹԱԶՄԻՆ ԻՏԷՐԼԷՐ:

Շիմտիյէ տէկին եալընըզ հարիգ զարար ու զիյանը իչիւն Թազմին օլընան մէպ- աղըն եէքիւնի 39½ ՄԻԼԻՕՆ Ինկ. լիրասընը Թէճավիւզ իթմիշ տիր:

ՄԱՐԻԹԱՅՄ

ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Maritime Insurance Co. Ltd.

Սէրմայէսի Ինկ. լիրասը 500000: Իհթիյաթ աչչէսի Ինկ. լիրասը 140000:

Իշպու գումբանեա՝ կէրէք վապօր վէ կէրէք եէլքէն սէֆինէսիյէ մէրսուլ էմ- Թաայի Թիւճճարիյէ, կրուբօ վէ հէր մահալէ բօսթա իլէ իրսալ օլունաճագ էշեա միւթէնէվվիայը վէ նավլուն պէտէլինի էհվէն ֆիյաթլա վէ միւթէտիլ չէրաիթլէ սիկուրթա իտէր:

Մուֆասսալ մալիւմաթ ալմագ իչիւն էհալի միւթէպէրէ Տէրսաատէթ աճէնթէլիկինէ տավէթ օլունըր:

Տէրսաատէթ վէքիլը ումումիսի Գ. Յ. ՍԵՐՈԲԵԱՆ

Գալաթա Մէհմէտ Ալի Բաշա խան

ՉԷԹՎՈՒՏՍ ԲԱԹԷՆԹ ԻՆՎԻՆՍԻՊԼԸ ՍԷՅՖ

Օսմ. Պանգասը միւտիրը սապըգը Սըր Էտկար Վինսընթ Ժ. Ս. Մ. Ժ. Թարաֆընտան Չէթվուտս Բաթէնթ վէ Լէք Լիմիթէտ գում- բանեասընա վէրիլէն չահատէթնամէնին սուրէթի տիր.

Միւսիւլէր,

Տէրսաատէթտէ Օսմ. Պանգասընտա Թէէսիս իթմիշ օլտուղընըզ Միւհ- քէմ Օտալարըն (չամպըր ֆօրթ) Թէմամըյլա պիզի խօշնուտ իթմիշ օլտուղը՝ մէմնունիյէթը ազիմէ իլէ սիզէ պէյան իտէրիմ:

Պու միւհքէմ օտալար քիմսէը մէհարէթլէ վազ իտիլմիշ օլուպ, օ պէօ- յիւք պանգանըն իհթիյաճաթընա Թէմամըյլա մուվաֆըգ օլտուղընը պէյան իտէպիլիրիմ:

Օսմ. Պանգասընըն միւթէահհիտլէրի Գալաթա, Սթամպօլ վէ Պէյօղ- լու աճէնթէլէրի իլէ Իսքիւտար վէ Մանասթըր չիւպէլէրինին Միւհքէմ Օտա- լարը եաբըճըսը՝

ԷՏՈՒԱՐՏՍ ՎԷ ՄԱԽՏՈՒՄԸ

Սթամպօլտա Ալալըմճը խանընտա

ԵՕՍԹ

ՖԷԽԱՄԷԹԼՈՒ ԲՐԷՆՍ ՏԸ ԿԱԼ ՀԱԶՐԷԹԼԷՐԻՆԻՆ ՄՈՒԹԷԱՀՀԻՏԻ

Պիր հիւքիւմէթ, գումբանեա վէ եա պիր Թիճարէթխանէտէն հիչ պիր վազթ սըրարըշ իտիլմէմիշ օլան պէօյիւք պիր եազը մաքինասը՝ պու քէրրէ Հինտիսթան հիւքիւմէթի իչիւն ԵՕՍԹ Թիբէյվրիթէր գումբանեասընա սը- բարըշ օլունմըշ տըր:

Ուչիւնճի տէֆա օլմագ իւզրէ Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի՝ Եօսթ Թիբէյվ- րիթէր գումբանեասընա 150 մաքինա սըբարըշ իթմիշ տիր քի, պէօյլէ պէօ- յիւք պիր սըբարըշ ՀԻՉ ՊԻՐ ՎԱԳԻԹ օլմամըշ օլտուղընտան, ԵՕՍԹըն էն ալէա եազը մաքինասը օլտուղընա պու պիր իսպաթ տըր:

Շարգ աճէնթէսի՝ Տէրսաատէթտէ Ալալըմճը խանտա

Մէյտանճըգ սօգաղընտա

ԷՏՈՒԱՐՏՍ ՎԷ ՄԱԽՏՈՒՄԸ

ԻՄԱԼԱԹԸ ՍԷՆԱԻՅԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷՏԷՆ

ՖԱՐՈՒԳԻ ԼԱՎԱՆԹԱ ՎԷ ՍԱՊՕՆ ՖԱԲՐԻԳԱՍԸ ՄԱՄՈՒԼԱԹԸ

ԷՎՐՕՊԱ ԼԱՎԱՆԹԱ ՎԷ ՍԱՊՕՆԼԱՐԸՆԸՆ ՃԻՒՄԼԷՍԻՆԷ ՖԱԻԳ ՎԷ ՃԻՏՏԷՆ ՄԷՏՀ ՈՒ ՍԷՆԱՅԱ ԼԱՅԻԳ

ՀԷՐ ՆԷՎ ԼԷՎԱՆԹԱԼԱՐ, ԳՕԼՕՆԻԱ ՍՈՒԼԱՐԸ, ԲՈՒՏՐԱԼԱՐ, ԹՈՒԱԼԷԹ ՍԱՊՕՆԼԱՐԸ ՎԷ ՍԱԻՐԷ:

ՏԷԲՕՍԸ՝ Սթամպօլտա Սուլթան Համամընտա Նօ. 44-46:

Շէհրիմիզին մէչհուր էճզախանէլէրիյլէ Թօհաֆիյէ մաղազալարընտա պուլընըր:

Պէյօղլունտա եէկեանէ տէբօսը՝ ՊՕՆ ՄԱՐՇԷ տիր:

ԻԽԹԱՐ.—Խալիս Ֆարուգի լավանթա վէ սապօնլարընը գուլլանմագ արզու իտէնլէր՝ չիչէ վէ գութուլարըն ուզէրինտէքի «ԱՀՄԷՏ ՖԱՐՈՒԳԻ» իմզասընա տիգգաթ իթմէլի տիրլէր:

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

20 սէֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 Թարիխլի ֆէրմանը ալիշան մուճիպինճէ Թէշէքքիւլ էյլէմիշ տիր:

Շիրքէթը մէզքիւրէ՝ հարիգ վէ տէնիզ վէ հայաթ վէ նագլիյաթ սի- կուրթալարը մուամէլաթընը իճրա իտէր:

Իտարէխանէսի.—Տէրսաատէթտէ Գալաթատա Գարաքէօյտէքի Նէնի խան տախիլինտէ:

Սթամպօլ ճիհէթի աճէնթէսի՝ Օսմանլը Պանգասը չիւպէսի, Նէնի ճա- մի ավլուսընտա Օսմանլը բօսթախանէսի գարշըսընտա:

Սթամպօլ ճիհէթի աճէնթէ վէքիլի՝ Սատոգ է Րօտիթթի Պաղչէ Գաբու- Շէյխուլամ խան Ն° 10:

ԹԻ ԿՈՒԷՇԱՄ

ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԷՕՄԻՒՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1900 դէկտ. տէ գումբանեանըն մէվճուտը	191934 Ֆր.
» » *31տէ բրիմ վէ ֆաիզ վարիտաթը սէնէվիյէսի*	32467 »
Գումբանեանըն Թէէսիսինտէն եանի 1848տէն պէրու գոյտը հայաթ իրատալարը (րանթ վիաժէր) վէ սիկուրթաթալիւեի վէ սաիրէ սիկուրթա մուգավվէլէնամէլէրինին Թէէտիյաթը	426999 »
1900 սէնէսի զարֆընտա գումբանեա ագտ իթմիշ օլտըղը 5556 տանէ սիկուրթա մուգավվէլէ սէնէտլէրի (բօլիս) իչիւն Թէէտիյէ էյլէտի	52981 »

Տահա զիյատէ մալիւմաթ ախզ իթմէք իսթէյէնլէր իչիւն՝ ումումի ա- ճէնթէլէրէ կէլմէլէրի: ԷՏՈՒԱՐՏՍ ՎԷ ՄԱԽՏՈՒՄԸ

Իտարէխանէլէրի՝ Սթամպօլտա Մէյտանճըգ սօգաղընտա Ալալըմճը խա- նընտա, վէ Գալաթատա Ալէքսիատի վէ Մէյմէնէթի խանլարընտա Ն° 8:

ՖԱԹԸՐՕԹԻՔ

ՆԱՄ ԻՆԿ. ԵԱՆԿԸՆ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ 1824ՏԷ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

ՍԷՐՄԱՅԷ 1,500,000 ԻՆԿ. ԼԻՐԱՍԸ

ԿԱԼԷՏՕՆԵԱ

ՆԱՄ ԻՆԿ. ԵԱՆԿԸՆ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ 1821ՏԷ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

ՍԷՐՄԱՅԷ 2,000,000 ԻՆԿ. ԼԻՐԱՍԸ

ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԷԼԷՐ՝ ԷՏՈՒԱՐՏՍ ՎԷ ՄԱԽՏՈՒՄԸ, ՍԹԱՄՊՕԼ ԱԼԱԼԸՄՃԸ ԽԱՆ